

Жалбата е в срок!

До в предсметен в 1 сеп

срок от подаването на жалбата

Така от 15.12.2021 г. не

не САС, в продължение

судата ще бъде върнат

17.12.2021

Април постановка не не
Така в определения
срок, следва да се
извърши и обявяване в
Търговския регистър и
обявяване на 729 ил. В

17.12.2021 Суди: Д-р Давид

УВАЖАЕМИ АПЕЛАТИВНИ СЪДИИ,

СОФИЙСКИ ГРАДСКИ СЪД

15-12-2021

Вх. №

37 0032

Софийски апелативен съд

Чрез Софийски градски съд

по т.д. № 243/2018, VI-21

ЖАЛБА СРЕЩУ СМЕТКА ЗА
РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ

ОТ

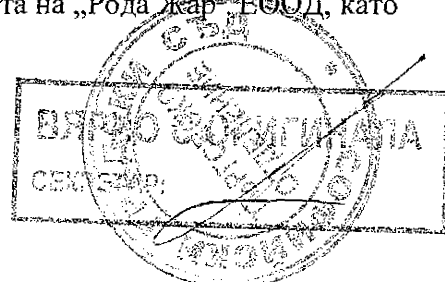
„С.Г. ГРУП“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1756, р-н Витоша, ул. „Рачо Петков Казанджията“ № 4, ет. 6, вписано в ТРЮЛНЦ с ЕИК: 205942517, представлявано от Юлиан Бойчев Цампаров.

чрез пълномощника:

Адв. Ивелина Йорданова Иванова, с адрес: София, бул. „България“ № 81, вх. В“, ет. 8 e-mail: i.ivanova@sggp.bg, в качеството си на адвокат пълномощник.

Срещу определение: № 26553 от 09.12.2021 г. на СГС

В законоустановения едноседмичен срок обжалваме определение № 26553 от 09.12.2021 г. на СГС, с което определение съдът е приел за установено, че извършената цесия с договора от 30.06.2021 г. между „Юробанк България“ АД и „С.Г.Груп“ ЕАД не е вписана в имотния регистър по партидата на длъжника и следователно, макар и да дружеството да е придобило вземанията на „Юробанк България“ АД спрямо длъжника „Рода Жар“ ЕООД и спрямо третото лице „Профи Консулт“ ЕООД, кредиторът „С.Г.Груп“ ЕАД, по аргумент за противното от разпоредбата на чл.171 3ЗД, не можело да противопоставя права по двете ипотечи на останалите кредитори в производството по несъстоятелност на длъжника „Рода Жар“ ЕООД. Съдът е приел, че няма основание вземанията на „С.Г.Груп“ ЕАД спрямо длъжника да се считат за привилегирани по смисъла на чл.722, ал.1, 1 ТЗ, като същите следвало да се приемат като необезпечени и съответно с поредност на удовлетворяване по чл.722, ал.1, т.8 ТЗ. По същите съображения съдът е приел, че няма основание на „С.Г.Груп“ ЕАД да се разпределят суми по реда на чл.717н ТЗ за погашение на чуждо задължение, а разпределените суми следва да отидат в погашение на вземанията на кредиторите на несъстоятелността на „Рода Жар“ ЕООД, като



по партидата на несъстоятелния длъжник, като са представени и доказателства за осъществено отбелязване.

Съдът е следвало да изследва обстоятелството дали ипотеката е противопоставима на другите кредитори, да събере доказателства, че ипотеката, преминала в патримониума на цесионера по силата на договора за цесия е противопоставима на останалите кредитори в производството по несъстоятелност.

По изложените съображения определението за така изготвената сметка за разпределение се явява незаконосъобразно и Ви молим да бъде отменено, като вместо него се постановяви определение по чл. 729 от ТЗ като се отчетат представените доказателства за спазване на разпоредбата на чл. 171 от ЗЗД относно вписване на ипотеката в имотния регистър, както и за преценка на наличието на вписване на ипотеката и срока, за който същото е осъществено и се одобрят сметките, представени от синдика, а именно: първа частична сметка за разпределение на сумата от 195187,80 лв. и сметка за разпределение по реда на чл.717н ТЗ за сумата от 78223,20 лв., с които се разпределят постъпилите в размер на 273421 лв. суми от продажбата на притежавани от длъжника два броя недвижими имоти.

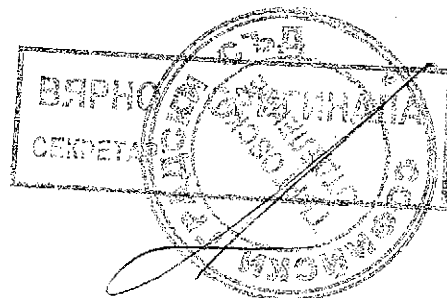
ДОКАЗАТЕЛСТВЕНО ИСКАНЕ: моля да приемете и приложите по делото копие от вписан договор за цесия от 30.06.2021г., „С.Г. ГРУП“ ЕАД, е придобило вземанията на „ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ“ АД, ЕИК: 000694749, спрямо длъжника „Рода Жар“ ЕООД и „Профит Консулт“ ЕООД.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

- копие от вписан договор за цесия от 30.06.2021г., „С.Г. ГРУП“ ЕАД, е придобило вземанията на „ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ“ АД, ЕИК: 000694749, спрямо длъжника „Рода Жар“ ЕООД и „Профит Консулт“ ЕООД.
- Адвокатско пълномощно.

гр.София
Дата:15.12.2021г.

С УВАЖЕНИЕ: 
/Адв. Ивелина Иванова/



ПЪЛНОМОЩНО

Долуподписаният,

Юлиян Бойчев Цампаров, ЕГН 8207141044, л.к. №643970415, издадена на 21.03.2012 г. от МВР-София с постоянен адрес: гр. София, ул. „Лозенец“ № 15, ет. 3, ап. 6, в качеството си на изпълнителния директор на търговско дружество „С. Г. Груп“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1756, р-н Витоша, ул. Рачо Петков Казанджията № 4, ет.6.

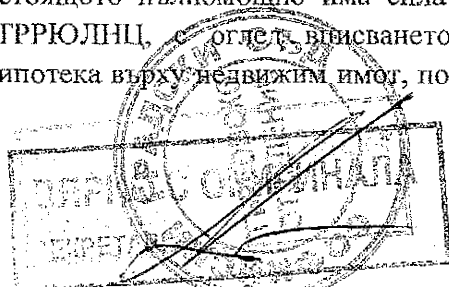
УПЪЛНОМОЩАВА ЗАЕДНО И ПООТДЕЛНО:

1. Адвокатско дружество „Герова и Петкова“, БУЛСТАТ: 176733159, с адрес в гр. София, район Триадица, бул. „България“ № 81, вх. В, ет. 8, представлявано от Адвокат Виолета Петкова Герова;
2. Адвокат Милена Иванова Йорданова, с личен № 1700695510, с адрес на кантората: София, бул. „България“ № 81, вх. „В“, ет. 8;
3. Адвокат Веселин Асенов Видолов, с личен № 1400743110 от единните регистри на Българската адвокатура, с адрес на кантората: гр. София, кв. „Манастирски ливади“, ж.к. „Бокар“, бл. 48, ет. 5, ап. 19А;
4. Адвокат Султан Махмуд Мохамед Хусин, с личен № 4100192610, от Единните регистри на Българската адвокатура, с адрес на кантората: София, бул. „България“ № 81, вх. „В“, ет. 8;
5. Адвокат Галина Димчева Георгиева, с личен № 4600199410, от Единните регистри на Българската адвокатура, с адрес на кантората: София, бул. „България“ № 81, вх. „В“, ет. 8;
6. Адвокат Ивелина Йорданова Иванова, с личен № 1400457610 от Единните регистри на Българска адвокатура: с адрес на кантората: гр. София, бул. „България“ № 81В, ет. 8

СЪС СЛЕДНИТЕ ПРАВА:

Във връзка със сключен между „С. Г. Груп“ ЕАД и „С.Г. Груп и Партньори“ ООД Договор за събиране на вземания от дата 01.04.2020г., да представлява Упълномощителя „С. Г. Груп“ ЕАД като извършват следните действия:

1. Да упражняват процесуално представителство по всички граждански и изпълнителни производства, по които дружеството е страна или частен правоприемник на страна, да разполагат с представителна власт в пълен обем, като се ползват от всички права по чл. 34 ГПК, в това число тези по ал. 3, с правото на Адвокатско дружество „Герова и Петкова“ да получава пари по банков път,
2. Настоящото пълномощно има сила пред всички органи на съдебната власт, в това число всички съдилища, включително Върховен касационен съд, Софийски апелативен съд, Софийски градски съд и всички останали не посочени съдилища на територията на страната.
3. Настоящото пълномощно има сила пред Агенция по вписвания- Имотен регистър и ТРРЮЛНЦ, с оглед вписването на извършени цесии на вземания, обезпечени с ипотека върху недвижим имот, по които цесионер/купувач е „С. Г. Груп“ ЕАД.



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

4. Настоящото пълномощно има сила пред частни, държавни съдебни изпълнители и публични изпълнители, синдици, с правото да подават всякакви заявления до АВ- Имотен регистър и ТРРЮЛНЦ и да обжалват евентуални откази на съдии по вписвания и длъжностни лица по регистрацията.

5. Настоящото пълномощно има сила пред органите на Централен регистър на особените залози, с оглед вписването и заличаването на особени залози, обезпечавачи вземания, които са собственост на „С. Г. Груп“ ЕАД.

6. В изпълнение на изискванията на чл. 99, ал. 3 от Закона за задълженията и договорите, да изготвят, подписват и връчват уведомления до всички юридически и физически лица - длъжници, съдължници, солидарни длъжници, поръчители, гаранți, издатели и платци по записи на заповед и други менителнични ефекти, залогодатели, ипотекарни длъжници, други учредители на обезпечения или собственици на предметите на обезпеченията, както и всяко друго лице, което може да бъде задължено или чието имущество може да послужи за удовлетворяване на вземания, собственост на „С. Г. Груп“ ЕАД, произтичащи от Договори за цесия, сключени с Банки - Цеденти.

7. От името на Дружеството да водят преговори за погасяването на съответните дългове с всички юридически и физически лица - длъжници, съдължници, солидарни длъжници, поръчители, гаранți, издатели и платци по записи на заповед и други менителнични ефекти, залогодатели, ипотекарни длъжници, други учредители на обезпечения или собственици на предметите на обезпеченията, както и всяко друго трето лице.

8. При постигане на съгласие от страна на съответните юридически и физически лица - длъжници, съдължници, солидарни длъжници, поръчители, гаранți, издатели и платци по записи на заповед и други менителнични ефекти, залогодатели, ипотекарни длъжници, други учредители на обезпечения или собственици на предметите на обезпеченията или трети лица и след изричното съгласие от страна на „С. Г. Груп“ ЕАД да сключват споразумение от името и за сметка на „С. Г. Груп“ ЕАД за уреждането на дълга и неговото евентуално погасяване.

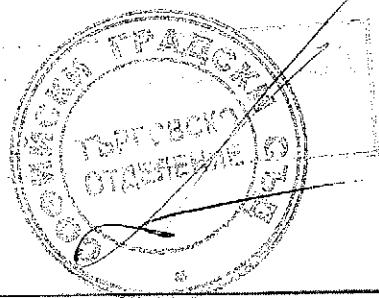
9. Да извършват други неупоменати по-горе действия, необходими във връзка с упражняване на правата по настоящото пълномощно, включително да представляват „С. Г. Груп“ ЕАД пред нотариус и всички други органи, лица, първостепенни и второстепенни разпоредители с бюджетни кредити, в това число Агенция по вписвания- Имотен регистър и ТРРЮЛНЦ, синдици, частни и държавни съдебни изпълнители, като подписват, подават и получават и оригинал всички необходими документи с цел реализиране на гореописаните права.

Настоящото пълномощно е безсрочно и следва да се тълкува разширително и изцяло в полза на упълномощените лица.

УПЪЛНОМОЩИТЕЛ:

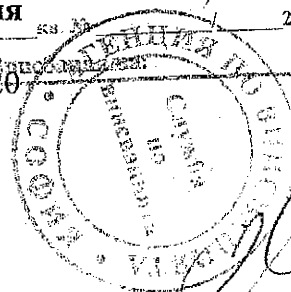
Юлиан Бойчев Чампаров
/изпълнителния директор/

ВЪРНО С ОРИГИНАЛА



До
Служба по вписванията- гр. София
Към Агенция по вписванията
София 1111, ул. Елисавета Багряна 20

Служба по вписванията- гр. София	20	г.
Ф. рег. №	7411	г.
Актив	0157	г.
Службена книга: том	6x293409/081221	
Служба по вписванията- гр. София	20	г.



**Молба
за вписване на цесия**

от

От „С.Г.Груп“ ЕАД, ЕИК: 205942517, със седалище и адрес на управление: гр. София 1756, р-н Витоша, ул. „Рачо Петков Казанджията“ No 4, ет. 6, вписано в ТРРЮЛНЦ с ЕИК: 205942517, представлявано от Юлиан Бойчев Цампаров, ЕГН: 8207141044, л.к. № 643970415, издадена от МВР- София, чрез пълномощника чрез пълномощника Ивелина Йорданова Иванова, с ЕГН 7503117178, с личен номер от единните регистри на Българска адвокатура: 140045761, със съдебен адрес гр. София, бул. „България“ №81, ет.8, ап.22, в качеството си на адвокат пълномощник, упълномощен с нотариално заверено адвокатско пълномощно рег. № 1164 от 27.01.2021г. на помощник нотариус Милена Германова при нотариус Пиринка Петрова, рег. №157

Основание: чл. 171 ЗЗД във вр. чл. 17 от ПВп

Удостоверяван материален интерес: 125 000 евро

УВАЖАЕМИ/А ГОСПОДИН/ГОСПОЖО СЪДИЯ,

Моля, на основание чл. 171 ЗЗД и чл. 17, ал. 1, б „а“ ПВп, да разпоредите вписването, отбелязването или заличаването на следния акт: прехвърляне на вземане на „ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ“ АД, ЕИК: 000694749 в полза на „С.Г.Груп“ ЕАД, ЕИК: 205942517, със седалище и адрес на управление: гр. София 1756, р-н Витоша, ул. „Рачо Петков Казанджията“ No 4, ет. 6, вписано в ТРРЮЛНЦ с ЕИК: 205942517, представлявано от Юлиан Бойчев Цампаров, срещу “Рода Жар“ ЕООД - в нестойтелност, с ЕИК: 202303749, произтичащо от вземане по Договор за банков кредит Продукт “Бизнес помещения“ № 41031/17.12.2012 година с размер на кредита от EUR 125 000 (сто двадесет и пет хиляди евро).

Между „ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ“ АД, ЕИК: 000694749 - цедент и „С.Г.Груп“ ЕАД, ЕИК: 205942517 – цесионер е подписано Приложение № 01, съгласно договора за цесия, като приложението, представлява неразделна част договора за цесия от дата от 30.06.2021г. както и приложение № 09, което също представлява неразделна част от договора за цесия от от 30.06.2021г. Приложение № 01 към договор за цесия от от

Взрмтс
08/11/21

30.06.2021г., е с нотариална завеса на подписите с рег. № 2619/14.07.2020 на Нели Каракашева, помощник нотариус по заместване при Ваня Карасанова-Тончева, нотариус в район РС София, рег. № 444 на Нотариалната камера, приложение № 09 към договор за цесия от 30.06.2021г., е с нотариална завеса на подписите с рег. № 2630/14.07.2021 на Нели Каракашева, помощник нотариус по заместване при Ваня Карасанова-Тончева, а договорът за цесия е с нотариална завеса на подписите с рег. № 2397/30.06.2021 на Нели Каракашева, помощник нотариус по заместване при Ваня Карасанова-Тончева, нотариус в район РС София, рег. № 444 на Нотариалната камера. **В приложение № 09 към договора за цесия е индивидуализирано прехвърленото вземане, обезпечено с ипотека, данните за вписването на ипотеката, както и на недвижимия имот, служещ за обезпечение. Приложение № 09 Ви го представям в препис - извлечение за конкретния длъжник съгласно чл. 8, ал. 3 от Правилника за вписвания.**

Вземанията, произтичащи от посочения по – горе договор за кредит са обезпечени с договорна ипотека върху недвижим имот – **Молба за вписване на законна ипотека № 106, том III, рег. № 10759/2012 г., вписан в Служба по вписванията гр. София с вх. рег. № 58409 от 17.12.2012 г., акт № 258, том VII, дело № 31488/2012 г., Персонална партида 758422, Имотна партида номер 227918 и Нотариален акт за поправка на вписана законна ипотека, вписана в Служба по вписванията гр. София с вх. рег. № 62305 от 28.12.2012, № от дв. вх. рег 61444, акт № 71, том VIII, дело № 34151/2012 г.**

Законата ипотека е вписана върху:

Недвижими имоти, находящи се в град София, район „Надежда“, жилищен комплекс „Лев Толстой“, търговски комплекс хали „Телман“, до блок №14 /четиринадесет/ и блок №15 /петнадесет/, а именно:

1. Магазин за месо, представляващ по кадастралната карта и кадастралните регистри, одобрени със Заповед № РД-18-48 от 12.10.2011 година на Изпълнителния директор на Агенция по геодезия, картография и кадастър /АГКК/ самостоятелен обект в сграда с идентификатор № 68134.1381.2017.1.1 /шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет. едно. едно/, с предназначение на самостоятелния обект: за търговска дейност, намиращ се на първия етаж на търговски комплекс хали „Телман“, кота ±0,00 /нула/ метра, със застроена площ от 162,00 /сто шестдесет и два/ квадратни метра, състоящ се по акт за собственост от търговска зала, две складови помещения със зидана хладилна камера и санитарен възел, при съседни по акт за собственост: от изток – магазин за хранителни стоки, от запад – магазин за риба, от север – вътрешен двор и от юг – улица и паркинг и при съседни самостоятелни обекти в сградата по схема на АГКК: на същия етаж - няма, под обекта – няма, и над обекта – няма; заедно с прилежащия към магазина сутерен, намиращ се под магазина на кота -2,45 /две цяло четиридесет и пет стотни/ метра, със застроена площ от 73,66 /седемдесет и три цяло и шестдесет и шест стотни/ квадратни метра, при съседни по архитектурен проект: от три страни – поземлен имот с идентификатор № 68134.1381.2017/шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет/ и сутерен на съседен имот; заедно със съответните на магазина идеални части от общите части на търговски комплекс хали „Телман“ и от правото на строеж върху поземления имот, в който е построена сградата,

с № 10
фс
ДОВА
София
България

представляващ по кадастралната карта и кадастралните регистри, одобрени със Заповед № РД-18-48 от 12.10.2011 година на Изпълнителния директор на Агенция по геодезия, картография и кадастръ /АГКК/ поземлен имот с идентификатор № 68134.1381.2017/шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет/, който поземлен имот е идентичен с предишен имот с планоснимачен №42 /четиридесет и две/, попадащ в УПИ III /трети/, от квартал № 56 /петдесет и шест/, по действащия ЗРП на град София, местността „Голстой“.

2. Пристройка – Цех за производство на месни полуфабрикати, представляваща по кадастрална карта и кадастралните регистри, одобрени със Заповед № РД-18-48 от 12.10.2011 година на Изпълнителния директор на Агенция по геодезия, картография и кадастръ /АГКК/ сграда с идентификатор 68134.1381.2017.4 /шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет. четири/, с предназначение: сграда за търговия, със застроена площ по скица на АГКК от 70,00 /седемдесет/ квадратни метра, а по одобрен архитектурен проект – с площ 60,50 /шестдесет цяло и петдесет стотни/ квадратни метра, брой етажи: 1 /един/, стар идентификатор: няма, номер по предходен план: 959 /деветстотин петдесет и девет/, при съседни на сградата по скица на АГКК: самостоятелен обект в сграда с идентификатор 68134.1381.2017.1.1 /шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет. едно. едно/, и от три страни – поземлен имот с идентификатор № 68134.1381.2017/шестдесет и осем хиляди сто тридесет и четири. хиляда триста осемдесет и едно. две хиляди и седемнадесет/; заедно със съответните идеални части от правото на строеж върху поземления имот, в който е построена сградата, подробно описан в пункт I /първи/, точка 1 /първа/ от този нотариален акт.

и които два обекта, съгласно архитектурен проект, представляващ преработка на основание чл.154, ал.5 от ЗУТ и пр. на РЕС №8/17.03.2006 година, одобрен на 20.03.2006 година на СО, район „Надежда“, отдел „Архитектура и градоустройство“ на инвестиционен проект за „Преустройство и пристройка на производствено предприятие за месни продукти и полуфабрикати, пушени, варено-пушени и сушени меса“, и обяснителна разписка към него, Разрешение за строеж № 22/23.03.2004 година на основание чл.148, ал. 4 от ЗУТ, във връзка с одобрен ПУП, Заповед №РД-50-09-36/26.01.1994 г., Заповед за явна фактическа грешка № РД-09-50-005/06.07.2006 г., Протокол от 14.08.2006 г. за определяне на строителна линия и ниво, съгласно чл.169 ал.1 и 2 от ЗУТ, както и съгласно Удостоверение №323/04.06.2007 година, за въвеждане в експлоатация на строеж, на СО, район „Надежда“, са преустроени в:

Търговски обект и производство на мляно месо и местни заготовки с цел директна продажба на крайния потребител, с административен адрес: град София, район „Надежда“, жилищен комплекс „Лев Толстой“ до блок №14 /четиринадесет/ и блок №15 /петнадесет/, представляващ едноетажна сграда и частичен сутерен, със застроена площ на сградата от 223,60 /двеста двадесет и три цяло и шестдесет стотни/ квадратни метра, като на първия етаж, кота +0,00 /нула/ метра и кота -0,10 /минус нула цяло и десет стотни/ метра, са разположени: А. Бърза закуска, със самостоятелен вход от южната част на сградата, със площ съгласно архитектурен проект от 59,60 /петдесет и девет цяло и шестдесет стотни/ квадратни метра, състояща се от две търговски зали, топла кухня,

Бърза е

подготвително, бар за безалкохолни и алкохолни напитки, офис и две тоалетни; Б. Магазин за месо и месни продукти, със самостоятелен вход от южната част на сградата, с площ от 25,30 /двадесет и пет цяло и тридесет стотни/ квадратни метра, състоящ се от търговска зала; и В. Производствена част, с площ от 68,90 /шестдесет и осем цяло и деветдесет стотни/ квадратни метра, състояща се от: приемно помещение за разкашониране, помещение за дефростация, зала за машинна преработка, миялно вътрешен амбалаж, склад чист амбалаж, помещение за опаковане, транжорна и четири хладилни камери; а сутерена, кота -2,45 /минус две цяло четиридесет и пет стотни/ метра, с площ 76,88 /седемдесет и шест цяло и осемдесет и осем стотни/ квадратни метра, се състои от: битово-санитарни помещения, отделно за мъже и жени, стая за почивка, тоалетна, аусгус и складови помещения: склад и миялно зеленчуци, дезинфекция, склад черва, подпиравки и опаковки.

Към момента на вписване на ипотека имотът е собственост на "Рода Жар" ЕООД - в несъстоятелност, с ЕИК: 202303749.

С уважение:

Адвокат Ивелина Иванова

На 29.11.2021 г., САДИФЕ МЕХМЕДОВА, нотариус в район РС СОФИЯ с рег. № 785 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:
ИВЕЛИНА ЙОРДАНОВА ИВАНОВА, ЕГН: 7603117178 - Пълномощник
С.Г.ГРУП ЕАД, ЕИК: 205942517 - Мехмедова
Рег. № 19219

Събрана такса:
Район за действие
Нотариус
г. СОФИЯ

ДОГОВОР ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ВЗЕМАНИЯ (ЦЕСИЯ)	ASSIGNMENT AGREEMENT FOR TRANSFER OF RECEIVABLES
Този ДОГОВОР ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ВЗЕМАНИЯ (ЦЕСИЯ) (наричан по-долу за краткост "Договор/ът") се сключва на 30.06.2021г. между следните Страни:	This ASSIGNMENT AGREEMENT FOR TRANSFER OF RECEIVABLES (hereinafter referred to as "Agreement") is signed on 30.06.2021 between the following Parties:
1. „ЕУРОБАНК БЪЛГАРИЯ“ АД, вписана в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 000694749, със седалище и адрес на управление: гр. София, район "Витоша", ул. "Околовръстен път" № 260, представлявана Димитър Борисов Шумаров, Изпълнителен Директор и Милена Ивайлова Ванева, Прокурист наричано по-долу за краткост „ПРОДАВАЧ“, от една страна, и	1. EUROBANK BULGARIA AD, a joint-stock company incorporated in Republic of Bulgaria, registered with the Commercial Registry under UIC 000694749, with its registered office at 260 Okolovrusten put, Vitosha District, 1766 Sofia, Republic of Bulgaria, represented by Dimitar Borisov Shumarov, Executive Director and Milena Ivaylova Vaneva, Procurator, hereinafter referred to as "SELLER", on one hand, And
2. „С.Г. ГРУП“ ЕАД, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 205942517, със седалище и адрес на управление: гр. София, район Витоша, ул. „Рачо Петков Казанджийата“ № 4, ет. 6, представлявано от изпълнителния директор Юлиан Бойчев Цампаров, наричано по-долу за краткост „КУПУВАЧ“, от друга страна,	2. S.G. GROUP EAD, a joint-stock company incorporated in Republic of Bulgaria, registered with the Commercial Registry under UIC 205942517, with its registered office at 4 Racho Petkov Kazandzhiyata Str., Vitosha District, Sofia, Republic of Bulgaria, represented by the Executive Director Yulian Boychev Tsamparov, hereinafter referred to as „PURCHASER“, on the other hand,
по-долу, всяка поотделно наричана „Страна“, а заедно – „Страни“	each one referred to as a „Party“ and together as „Parties“

СТРАНИТЕ СЕ ДОГОВАРЯТ, КАКТО
СЛЕДВА:

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЪЛКУВАНЕ

За целите на настоящия Договор следните термини ще имат даденото им по-долу значение:

1.1. "Вземания" означава във връзка с всеки Договор за Кредит или Договор за прехвърляне на вземания :

а) вземанията на Продавача, произтичащи от Договора за Кредит във връзка с плащането на сумите по главницата и плащането на лихви върху главницата, както и такси, комисиони и всякакви други суми, платими на Продавача по Договора за Кредит (включително, но не само, лихва за неизпълнение и забава и неустойки);

б) допълнителните/акцесорните права на Продавача, включващи всяко и всички привилегии/предимства, обезпечения, поръчителства и други техни принадлежности, произтичащи от Договорите за Кредит и Обезпеченията по тях;

в) доколкото е разрешено от закона, всички права, произтичащи от съдебни или извънсъдебни Производства, предприети срещу съответните Длъжници до Прехвърлени Вземания или Собственици на обезпечения, като допълнителни производства; и

г) всяко и всички Постъпления, получени след датата на Крайния Срок, както и всички други права на Продавача, свързани с Вземанията.

IT IS HEREBY AGREED AS
FOLLOWS:

I. DEFINITIONS AND
INTERPRETATION

For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the meaning provided below:

1.1. "Receivables" means, in relation to each Loan Agreement or Assignment Agreement:

a) the rights of the Seller arising from that Loan Agreement for the payment of principal amounts and for the payment of interest on such principal amounts and fees, commissions and any other amounts payable to the Seller under that Loan Agreement (including, without limitation, default interest and penalties);

b) the Seller's accessories rights including any and all privileges, security, personal guarantees and other attributes arising from that Loan Agreements and the Security under and/or securing the Loan Agreements;

c) to the extent permitted by the law, all rights arising under any judicial or extra-judicial Proceedings initiated against the applicable Assigned Debtors or Collateral owners, such as enforcement procedures; and

d) any and all Proceeds received after Cut-Off Date, as well as any other ancillary rights related to the Receivables of the Seller arising from that Loan Agreement.

36
11/11

1.2. "Дата на Влизане в Сила" означава датата, на която договорената в този Договор покупна цена е платена в цялост и е подписан Протокол за приключване. Това е моментът, когато правният ефект на прехвърлянето на Вземанията по настоящия Договор настъпва по отношение на Страните.

1.3. „Дата на подписване“ означава датата, на която настоящият Договор е подписан от всички Страни.

1.4. "Договор(и) за Кредит" означава договори за кредит сключени между Продавача и Длъжниците по Прехвърлени Вземания, изброени в Приложение № 1 „Обезпечен портфейл“ и Приложение № 2 „Необезпечен портфейл“, както и всякакви изменения и допълнителни споразумения към тях, или Договорите за прехвърляне на вземания, сключени между Продавача и предишни кредитори относно длъжници по прехвърлени вземания, пораждащи съответните Вземания.

1.5. "Документи за Вземанията" означава и включва следните документи във връзка с Вземанията (с изключение на оригиналните документи във връзка с Вземанията, които са предадени на съд, съдебен изпълнител, синдик или друг орган от Продавача за целите на всяко Производство):

(a) оригинал или заверено копие на всеки Договор за Кредит и допълнителни споразумения/анекси към него;

(b) оригинал на всички договори за обезпечение, които са в сила ведно всички приложения към тях.

1.2 "Effective Date" means the date on which the price under this Agreement is fully paid and a Completion protocol is signed. This is the moment when the legal effect of the assignment of the Receivables under this Agreement shall occur with regard to the Parties.

1.3. "Signing Date" means then date on which this Agreement is signed by all Parties to it.

1.4. "Loan Agreement(s)" means the loan agreements concluded between the Seller and the Assigned Debtors listed in Schedule 1 (Secured Portfolio) and Schedule 2 (Unsecured Portfolio), as well as any amendments thereof and supplementary agreements thereto, or Assignment agreements for transfer of receivables concluded by the Seller with previous creditors regarding the Assigned Debtors, from which the respective Receivables originate.

1.5. "Title Documentation" means the following documents in relation to the Receivables (save for the original documents in relation to the Receivables which have been handed over to a court, bailiff, syndic or any other authority by the Seller for the purpose of any Proceeding) :

(a) an original or certified copy of each Loan Agreement and any amendments thereto.

(b) an original of all security documents still in force and all attachments to them.

(в) оригинал на всеки запис на заповед с ненастъпил падеж или с настъпил падеж и надлежно предявен, издаден като обезпечение на Вземания по който и да е Договор за Кредит.

(г) оригинал на изпълнителен лист и/или заверена от съда заповед за изпълнение, но само доколкото е получен такъв и не е предприето изпълнително производство въз основа на този изпълнителен лист към Датата на Влизане в Сила;

1.6. "Длъжници по Прехвърлени Вземания" означава във връзка с Договор за Кредит или Договор за цесия, лицето (или лицата), посочено(и) като кредитополучател(и) или трето лице-длъжник в съответния Договор за кредит/цесия, и всяко друго лице (или лица), посочено(и) в Договора за кредит и/или във всеки самостоятелен Договор за поръчителство, запис на заповед или друг свързан документ за обезпечение, което (които), към всеки един момент, се задължава(т) да изплати(ят) всякакви задължения по Договора за кредит/цесия или част от тези задължения, включително (но не само) съдлъжници, солидарни длъжници, поръчители.

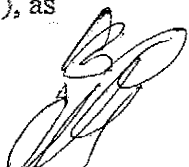
1.7. "Законодателство за Защита на Личните Данни" означава Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните), както и българският Закон за защита на личните данни (ДВ, брой № 1 от 4 януари 2002 г., включително всички последващи изменения и допълнения или поправки в него), както и всякакво вторично

(c) an original of any unmatured or matured and validly claimed, promissory note issued in order to secure the Receivables under any Loan Agreement;

(d) an original writ of execution (in Bulgarian „изпълнителен лист“) and /or certified by the court order for payment (in Bulgarian „заповед за изпълнение“) but only to the extent this has been obtained but no enforcement proceedings have been initiated as of the Effective Date on the basis of it;.

1.6. "Assigned Debtors" means, in relation to a Loan Agreement or Assignment Agreement, the person or persons named as borrower(s) or third party-debtor in the relevant Loan/Assignment Agreement and any other person or persons named in the Loan Agreement and/or in any related stand-alone guarantee agreement, promissory note or another related security document, from time to time, assuming obligations to repay any obligations and/or liabilities under such Loan/Assignment Agreement or any part thereof, including (but not limited to) co-debtors, joint debtors, personal guarantors (in Bulgarian "поръчители").

1.7. "Personal Data Protection Legislation" means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation or GDPR), as well as the Bulgarian Personal Data Protection Act (State Gazette, issue no. 1, dated 4 January 2002, as amended and supplemented or replaced from time to time) (in Bulgarian "Закон за защита на личните данни"), as



законодателство във връзка със защитата на личните данни.

1.8. "Записи на Данни" означава Записи с Начални Данни и Записи с Крайни Данни.

1.9. "Записи с Крайни Данни" означава актуализирани Записи на данни, съдържащи определени данни за Вземанията към дата 31.05.2021г., които следва да бъдат предоставени по силата на чл. 2.3., които по същество са във формата, посочена в Приложение 4 „Форма на Записи с Крайни Данни“ към този Договор.

1.10. "Записи с Начални Данни" означава записи на данни за кредити, предоставени на Купувача като част от процеса на финансов и юридически анализ, съдържащи определени данни за Вземанията (всеки към съответната дата на която записът е изготвен) и включени в Компактдискете с Разкрита Информация.

1.11. "Индивидуалната Покупна цена" за всяко отделно Вземане, включено в Под-портфейл Обезпечени вземания е записано в Приложение 1 срещу всеки един отделен Договор за Кредит. Индивидуалната Покупна Цена за всяко отделно Вземане, включено в Под-портфейл Необезпечени вземания е записано в Приложение 2 срещу всеки един отделен Договор за Кредит.

1.12. "Информационна Стая" означава виртуалната информационна стая, открита в периода между (и включително) 05.02.2021. и 31.05.2021, като съдържанието на тази виртуална Информационна Стая се копира върху Компактдискете с Разкрита Информация.

well as any subsidiary legislation relating to personal data protection.

1.8. "Data Tapes" means the Initial Data Tape and the Final Data Tape.

1.9. "Final Data Tape" means updated Data Tape containing certain details of the Receivables as at 31.05.2021 to be provided pursuant to Clause 2.3., substantially in the form as appended hereto as Schedule 4 "Form of the Final Data Tape", to this Agreement.

1.10. "Initial Data Tapes" means the loan data tapes provided to the Purchaser as part of the due diligence process containing certain details of the Receivables (each as at the relevant date as of which the relevant data tape has been prepared), and included in the Disclosure CDs.

1.11. "Individual Purchase Price" of each single Receivable included in the Sub portfolio "Secured" is listed in Schedule 1 next to each specific Loan agreement. The Individual Purchase Price of each single Receivable included in the Sub portfolio "Unsecured" is listed in Schedule 2 next to each specific Loan agreement.

1.12. "Data Room" means the virtual data room opened during the period between (and including each of) 05.02.2021 and 31.05.2021, the contents of such virtual data room being copied onto the Disclosure CDs.

5

1.13. "Компактдискове с Разкрита Информация" означава компактдискове, предоставени от Продавача на Купувача, и техните съдържания/индекси, включително съдържанието на Информационната Стая, включени като Приложение 3 „Индекс на Компактдисковете с Разкрита Информация" към настоящия договор. Всяка от Страните получава един комплект такива компактдискове (CD) с Разкрита Информация на Датата на Влизане в Сила.

1.14. „Конфиденциална информация“ има значението, посочено в глава XIII от този Договор.

1.15. "Краен Срок" означава 31.12.2020.

1.16. "Необезпечен портфейл" означава Договорите за Кредит, изброени в Приложение 2 към настоящия Договор, като нито един от Договорите за Кредит не е обезпечен с ипотека, учредена върху недвижим имот.

1.17. "Обезпечение" означава всяка ипотека, залог, финансово обезпечение, поръчителство, друго обезпечение или гаранция, или запис на заповед, обезпечавачи всяко от Вземанията

1.18. "Обезпечен портфейл" означава Договорите за Кредит, изброени в Приложение 1 към настоящия Договор, като поне един от Договорите за Кредит, който е част от съответната Група кредитополучатели, е обезпечен с ипотека, учредена върху недвижим имот.

1.19. "Покупна Цена" означава цената, която Купувачът ще плати на Продавача за всички Вземания, която е в размер на

1.13. "Disclosure CDs" means the CDs delivered by the Seller to the Purchaser and their table(s) of contents/indexes, including the content of the Data Room, attached as Schedule 3 (*Index of Disclosure CDs*) hereto. Each of the Parties shall receive one set of such Disclosure CDs on the Effective Date.

1.14. "Confidentiality information" has the meaning given in Chapter XIII of this Agreement.

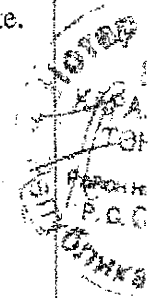
1.15. "Cut-Off Date" means 31.12.2020

1.16. "Unsecured portfolio" means the Loan Agreements, listed in Schedule 2 to this Agreement, whereby none of the Loan Agreements is secured by mortgage over a real estate.

1.17. "Security" means any mortgage, pledge, financial collateral, guarantee, other security or assurance or promissory note securing the repayment of each of the Receivables.

1.18. "Secured portfolio" means the Loan Agreements, listed in Schedule 1 to this Agreement, whereby at least one of the Loan Agreements, part of respective Group of debtors, is secured by mortgage over a real estate.

1.19. "Purchase Price" means the price that the Purchaser shall pay to the Seller for all the Receivables, in the amount of EUR



60

която ще бъде платена в съответствие с уговореното в глава III от този Договор.

1.20. "Портфейл" означава Договорите за кредит, изброени в Приложение 1 „Обезпечен портфейл“ и Приложение 2 „Необезпечен портфейл“ към този Договор.

1.21. "Постъпления" означава във връзка с Договорите за Кредит, всички постъпления в брой или прехвърлени парични суми, включително Постъпления, които включват плащания по главница, лихва, (допълнителни) такси или други суми, получени по Договора за Кредит, или като плащане от или заради някого от Длъжниците по Прехвърлените Вземания или като постъпления в резултат на изпълнително производство или производство по несъстоятелност по отношение на или във връзка с Договора за Кредит, или погасяване на Вземания чрез прихващане, изплатени застрахователни обезщетения или постъпления чрез придобиване на активи, платени на и/или получени от Продавача.

1.22. "Постъпления на Купувача" означава всички Постъпления, получени от Купувача към всяка дата, следваща Датата на Влизане в Сила.

1.23. „Прехвърлени Вземания“ има значението посочено в чл. 2.1. от този Договор.

1.24. "Приложения" означава Приложенията към настоящия Договор, които представляват неразделна част от него и които имат същата сила и действие, въпреки че са изрична част от основния текст на Договора.

1.25. "Производство/а" означава всяко съдебно, административно, арбитражно или друго производство за разрешаване на спорове, процедура по медиация, или

accordance with Chapter III of this Agreement.

1.20. "Portfolio" means the Loan Agreements listed in Schedule 1 (*Secured Portfolio*) and Schedule 2 (*Unsecured portfolio*) to this Agreement.

1.21. "Proceeds" means in respect of any of the Loan Agreements, all receipts in cash or money transferred, including receipts comprising payments of principal, interest, (ancillary) fees or other amounts received under a Loan Agreement, either as payment from or for any Assigned Debtors or as proceeds resulted from any enforcement proceedings or insolvency proceedings in respect of or in connection with that Loan Agreement or collections by way of set-off (in Bulgarian "*прихващане*"), insurance claim payments or collections by way of assets acquisition, paid to and/or received by the Seller.

1.22. "Purchaser's Proceeds" means all Proceeds received by the Purchaser, as at any date following the Effective Date.

1.23. „Assigned Receivables“ has the meaning given under Clause 2.1. of this Agreement.

1.24. "Schedules" means the Schedules to this Agreement, which form an integral part of this Agreement and which have the same force and effect as if expressly set out in the body of this Agreement.

1.25. "Proceeding/s" means any court, administrative, mediation, arbitration or other dispute proceeding, or any claims, actions, complaints, investigations, petitions,

всякакви искания, искове, жалби, разследвания, молби, дела или изслушвания пред съд, трибунал или всеки правителствен, регулаторен или друг подобен орган, или всякакви съдебни или извънсъдебни производства във връзка с Прехвърлените Вземания, като за да се избегне съмнение, това включва всякакви искови производства, заповедни производства, изпълнителни производства, извънсъдебно изпълнение във връзка с особени залози или финансови обезпечения или производства по несъстоятелност във връзка с Прехвърлените Вземания.

№ 126
1.26. „Протокол за Приключване“ означава протоколът, който Страните ще подпишат на Датата на Влизане в Сила на настоящия договор, съгласно чл. 3.4.2. от който, за да заявят и потвърдят Страните, че: 1) Купувачът е изпълнил изискванията на чл. 3.2 и 3.3. и е платил Покупната цена, както и за да декларират и потвърдят, че 2) правният ефект на прехвърлянето (цедирането) на Вземанията е настъпил.

1.27. „Работен Ден“ означава всеки ден от седмицата (различен от събота или неделя), на който банките са отворени за работа в гр. София, България.

1.28. „Разкрита Информация“ означава всяка информация, произтичаща от и/или предоставена на Купувача и/или неговите консултанти, включена в Записите на Данни, всички документи и информация в Информационната Стая и/или цялата кореспонденция в електронна форма/ по имейл / по факс и друга кореспонденция и/или целия процес на преговори и/или целия процес на въпроси и отговори, заседания на ръководството (включително, имейли и електронни

suits or hearings before any court, tribunal or any governmental, regulatory or similar body, or any court or out-of-court enforcement procedures with regard to any of the Transferred Receivables, and for the avoidance of doubt includes any action proceedings (in Bulgarian „искови производства“), enforcement order procedures (in Bulgarian „заповедни производства“), enforcement proceedings (in Bulgarian „изпълнителни производства“), out-of-court enforcement (in Bulgarian „извънсъдебно изпълнение“) over special pledge or financial collateral or insolvency proceedings (in Bulgarian „производства по несъстоятелност“) with regard to any of the Transferred Receivables.

1.26. „Completion Protocol“ means the protocol which the Parties shall sign on the Effective date as a condition, as per Clause 3.4.2. to this Agreement, in order the Parties to state and confirm that: 1) Purchaser has fulfilled the conditions in Clause 3.2, and 3.3. and has paid the Purchase price and to state and confirm that 2) the legal effect of the Assignment of the receivables has occurred.

1.27. „Business Day“ means any day (other than a Saturday or a Sunday) on which banks are open for business in Sofia, Bulgaria.

1.28. „Disclosed Information“ means any information resulting from and/or made available to the Purchaser and/or its advisors, included in the Data Tapes, any documents and information in the Data Room, and/or all electronic/e-mail/telefax and other correspondence, and/or the negotiation process and/or all Q&A process, the management meetings (including, e-mails and electronic communications, conference calls and Seller's management and other team member meetings) in relation to the



съобщения, конферентни разговори и заседания на ръководството и други членове на екипа на Продавача) във връзка с Вземанията и/или настоящия Договор (включително Приложенията към него, всички документи и/или информация, предоставени в съответствие с настоящия Договор, и всички споразумения/ документи, сключени/подписани във връзка с този Договор).

1.29. „Сметката на Продавача“ означава банкова сметка с IBAN BG 84 BPBI 9920 14 01010101, разкрита в Юробанк България АД, с титуляр Юробанк България АД;

1.30. „Съответният Регистър“ означава всеки публичен регистър в България, поддържан от Агенция по вписванията или друг орган, като Служба по вписванията, Имотен регистър, Търговски регистър, Централен регистър на особените залози, Централен депозитар, в който Обезпечението за всяко от Вземанията се вписва.

1.31. EUR означава законната валута Еуро в Европейския съюз, единна валута на някои държави-членки.

II. ПОКУПКО-ПРОДАЖБА НА ВЗЕМАНИЯТА

2.1. Счита се от Датата на Влизане в Сила, при условие че се изпълнят условията на чл. 3.2 и след подписването на Протокол за Приключване, Продавачът прехвърля на Купувача всички Вземания, произтичащи от Договорите за Кредит („Прехвърляеми вземания“), а Купувачът

Receivables and/or this Agreement (including the Schedules hereto, all documents and/or information provided in accordance with this Agreement and all agreements/documents concluded/executed in accordance with this Agreement).

1.29. „Seller's Account“ means the bank account with IBAN BG 84 BPBI 9920 14 01010101 in Eurobank Bulgaria AD;

1.30. „Relevant Registry“ means any public registry in Bulgaria maintained by the Bulgarian Registration Agency („Агенция по вписванията“) or other authority, such as the Registry office („Служба вписвания“), Property Registry („Имотен регистър“), the Commercial Register („Търговски регистър“), the Central Register of Special Pledges („Централен регистър на особените залози“), the Central Depository („Централен депозитар“), with which the Security of each Receivable is registered.

1.31. „EUR“ means Euro, the lawful currency of the European Union, single currency of certain member states.

II. SALE AND PURCHASE OF THE RECEIVABLES

2.1. With effect from the Effective Date, subject to the satisfaction of the conditions set out in Clause 3.2 and after signing a Completion Protocol, the Seller assigns to the Purchaser all Receivables arising out of the Loan Agreements (the „Assigned Receivables“), and the Purchaser agrees to take such assignment (in Bulgarian

се съгласява да приеме това прехвърляне на вземания в съответствие с чл. 99 и чл. 100 от Закона за задълженията и договорите (ЗЗД).

2.2 Прехвърлените Вземания преминават към Купувача с привилегиите, обезпеченията и другите принадлежности, включително с изтеклите лихви, с всички исоке и права на Продавача във връзка с тях, съгласно чл. 99 от ЗЗД. Независимо от това, Купувачът се съгласява, че след изтичането на 3 /три/ месеца, считано от Датата на влизане в сила, Продавачът следва да освободи (вдигне блокировките на) всички банкови сметки на Длъжниците по Прехвърлени Вземания, които са били блокирани, по силата на уреден залог, обезпечаващ Прехвърлените Вземания, освен когато блокирането е наложено по заповед или нареждане на органи, натоварени с такива функции по изпълнението (съдилища, синдикаци, съдебни изпълнители, депозитари, т.н.). Продавачът не носи отговорност спрямо Купувача за бъдещи Вземания по тези сметки.

2.3 Един работен ден преди Датата на Влизане в Сила Продавачът следва да предостави на Купувача Записите с Крайни Данни.

2.4. Допълнително, в случай че е необходимо и изрично изискано от Купувача, в срок от 6 месеца, считано от Датата на влизане в сила, за целите на улеснение отбелязването на цесията в Съответните Регистри, Продавачът и Купувачът ще подпишат във формата на Приложение 6 „Форми на кратки договори за цесия“ Договори за цесия за тези Вземания и свързаните с тях Обезпечения, които са посочени в искането на Купувача. Кратките форми на Договора за Цесия ще се подпишат на

“прехвърляне на вземания”) in accordance with Articles 99 and 100 of the Obligations and Contracts Act (OCA).

2.2. The Assigned Receivables pass to the Purchaser with all their privileges, securities, all Seller's claims and rights in relation to the Receivables, pursuant to Art. 99 of the OCA. Nevertheless, the Purchaser agree that within 3 /three/ months post the Effective date, the Seller shall unblock all specific bank accounts of the Assigned debtors, which have been blocked due to a pledge as collateral under the Assigned Receivables, except where such blocks were imposed due to the instructions or orders of enforcement officials (court, trustees, bailiffs, depositories etc.). The Seller shall not be liable towards the Purchaser, regarding future Receivables under these accounts.

2.3. One Business Day prior Effective Date the Seller shall deliver to the Purchaser the Final Data Tape.

2.4. Additionally, the Seller and the Purchaser shall sign, if needed and specifically requested by the Purchaser within 6 months following the Effective date, a Short Form Assignment Agreement for the Receivables under the specified in the request Loan Agreements and the related Security in the form presented in Schedule 6 „Form of Short Form Assignment Agreement“, for the purposes of facilitating the registration of the assignment with all Relevant Registries. Such Short Form Assignment Agreement shall be executed in Bulgarian language and

10


български език, а подписите на Продавача и Купувача подлежат на нотариална заверка.

2.5. Нищо в настоящия Договор, нито изпълнението или извършването на която и да е транзакция, посочена и предвидена в настоящия Договор, няма да се тълкува като намерение на която и да е от Страните за новация съгласно чл. 107 от Закона за задълженията и договорите.

2.6. Прехвърлянето на всички Вземания и свързаните с тях права, съгласно настоящия Договор е без последващи задължения за Продавача и без право на регрес спрямо него.

2.7. Продавачът не е длъжен да осигурява съдействие или каквото и да е обслужване на Купувача във връзка със събирането, управлението, контрола или други аспекти на Вземанията и/или Договорите за кредит и/или Обезпечението, освен в изрично предвидените в този Договор случаи.

2.8. Всякакви разходи и разноси, свързани с обслужване на Портфейла и платими на трети страни доколкото са извършени от Продавача преди Датата на влизане в сила се поемат от Продавача, а доколкото са извършени след Датата на влизане в сила се поемат от Купувача.

III. ПОЛАЩАНЕ НА ПОКУПНАТА ЦЕНА. ВЛИЗАНЕ В СИЛА

3.1. Съвкупната сума, дължима от Купувача за покупката на Портфейла, представлява Покупната Цена в размер на

3.2. До края на работния ден на 15.07.2021 Купувачът трябва да е заплатил на Продавача цялата Покупна Цена, като

with the signatures of the Seller and the Purchaser there onto being duly verified by a notary public.

2.5. Nothing in this Agreement, nor the consummation or completion of any of the transactions contemplated and provided for in this Agreement, should be interpreted as intention of any of the Parties for a novation (in Bulgarian "новация") as per Article 107 of the Obligations and Contracts Act.

2.6. The assignment of the Receivables and the attached rights to them, pursuant to this Agreement is without further recourse to the Seller.

2.7. The Seller shall have no obligation to provide any assistance or service whatsoever to the Purchaser in connection with the collection, administration, monitoring or other aspects of the Receivables and/or the Loan Agreements and/or the Security, other than expressly provided for in this Agreement.

2.8. Any costs and expenses related to the servicing of the Portfolio and payable to third parties to the extent incurred by the Seller prior to the Effective Date, shall be borne by the Seller and to the extent incurred after the Effective Date, shall be borne by the Purchaser.

III. PAYMENT OF THE PURCHASE PRICE. EFFECTIVE DATE

3.1. The aggregate consideration payable by the Purchaser for the purchase of the Portfolio shall be the Purchase Price of EUR

3.2. Until the end of the Business day on 15.07.2021, the Purchaser shall have paid to the Seller the whole Purchase price by

1130
M

завери Сметката на Продавача със сума в размера, посочен в 3.1. по-горе.

crediting the Seller's Account with the amount specified in 3.1 above.

3.3. Всички суми, платими от Купувача на Продавача по този Договор се плащат в пълен размер, свободни и необременени с приспадания, прихващания и/или удръжки и:

3.3. All sums payable by the Purchaser to the Seller under this Agreement shall be paid in full, free and clear of deductions, set-off and/or withholdings and

а) са без ДДС, в случай че е приложимо/дължимо;

a) are exclusive of any VAT if applicable,

б) следва да бъдат заплатени по Сметката на Продавача посочена в този Договор.

b) shall be paid to the Seller's Account under this Agreement.

3.4. Дата на влизане в сила

3.4. Effective Date

На Датата на влизане в сила следните действия, предвидени в тази клауза 3.4. следва да настъпят в този ред:

On the Effective Date the following actions set out in this Clauses 3.4 shall occur in this order:

3.4.1. Плащане на покупната цена

3.4.1. Payment of the Purchase Price

Купувачът следва да е заплатил на Продавача Покупна Цена по Сметката на Продавача.

The Purchaser must have paid the Purchase price to the Seller's Account.

3.4.2. Подписване на Протокол за приключване

3.4.2. Signing of a Completion Protocol

Страните ще подпишат Протокол за приключване, за да декларират и потвърдят, че:

The Parties shall sign a Completion Protocol, to state and confirm that:

1) Купувачът е получил одобрение за сделката от съответните компетентни органи на дружеството и го е представил на Продавача на Датата на подписване

1) The Purchaser has received approval for the transaction from its competent authorities and has delivered it to the Seller on the Signing Date.

2) Купувачът е изпълнил изискванията на чл. 3.2 и 3.3. по-горе и е платил Покупна Цена,

2) The Purchaser has fulfilled the conditions in Clause 3.2, and 3.3. above and has paid the Purchase price

3) правният ефект на прехвърлянето (цедирането) на Вземанията е настъпил.

3) the legal effect of the Assignment of the Receivables has occurred.

3.4.3. Предаване на Приложенията към настоящия Договор

3.4.3. Delivering of the Schedules to this Agreement

3.7. Предоставяне на сумата на всички Постъпления считано от (но с изключение на) датата на Крайния Срок до Датата на Влизане в Сила включително, в полза на Купувача.

Продавачът се задължава в срок до един работен ден след Датата на Влизане в Сила да преведе в полза на Купувача всички Постъпления свободни и необременени с приспадания, прихващания и/или удържки, считано от (но с изключение на) датата на Крайния Срок до Датата на Влизане в Сила включително. Сумата по този член 3.7. се превеждат по следната банкова сметка на Купувача:

IBAN BG42BPBI79451064505701

При банка: „Еуробанк България“ АД.

IV. ДЕЙСТВИЯ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ СЛЕД СКЛЮЧВАНЕ НА СДЕЛКАТА

4.1. Уведомяване на Длъжниците по Прехвърлените Вземания

4.1.1. Купувачът изпраща Уведомления по чл. 99, ал. 3 от Закона за задълженията и договорите (във формата на Приложение 7 „Образец на уведомление за цесия“, като тези уведомления следва да са подписани от Купувача или негов пълномощник, действащ от името и за сметка на Продавача) на всички Длъжници по Прехвърлените Вземания, включително, без ограничение на всички поръчители и съответните съдебни изпълнители (ЧСИ и/или ДСИ), незабавно след Датата на Влизане в Сила и във всеки случай в рамките на 3 /три/ месеца след предоставянето на необходимите пълномощия, посочени в чл. 3.5. по-горе. Отговорността на Продавача е ограничена

3.7. Provision of the amount of all Proceeds from but excluding the Cut-Off Date to and including the Effective Date in favor of the Purchaser.

The Seller undertakes immediately after the Effective Date to transfer to the Buyer all Proceeds free and clear of deductions, set-off and/or withholdings, from but excluding the Cut-Off Date to and including the Effective Date. The amount under this Art. 3.7. shall be transferred to the following bank account of the Buyer

IBAN BG42BPBI79451064505701

Bank: „Eurobank Bulgaria“ AD

IV. POST-CLOSING ACTIONS AND OBLIGATIONS

4.1. Notification to the Assigned Debtors

4.1.1. The Purchaser shall send the Notifications (in the form of Schedule 7 Sample Notification of Assignment) to the Assigned Debtors under Art. 99, para 3 of the Obligations and Contracts Act (such Notifications to the Assigned Debtors to be signed by the Purchaser or the Purchaser's nominee acting in the name and on behalf of the Seller) to all the Assigned Debtors including without limitation to any guarantors/sureties (in Bulgarian „поръчители“) and the relevant court enforcement officers promptly after the Effective Date and in any event within 3 (three) months after delivery of the necessary powers of attorney as described in Clause 3.5 above. The Seller's liability shall be limited

само до факта, че всички данни за контакт, съгласно Приложение 8 „Списък на данните за контакт“ са наличните данни за контакт, съобщени от Длъжниците по Прехвърлените Вземания, но Продавачът не носи отговорност, ако предоставените данни за контакт са неверни или непълни.

4.1.2. Уведомленията до длъжниците съгласно чл. 4.1.1. по-горе се изпращат с препоръчано писмо с обратна разписка и декларирано съдържание. Оригиналните доказателства за връчване на Уведомленията до Длъжниците по Прехвърлените Вземания, се съхраняват от Купувача и ако е необходимо се предоставят надлежно от Купувача на Продавача за преглед, в случай че бъдат поискани. Купувачът следва да предостави на Продавача електронен отчет, който показва статуса на Уведомленията до Прехвърлените длъжници в срок от 3 (три) Работни Дни, след изтичане на тримесечния срок по чл. 4.1.1. по-горе.

4.2. Регистрация и изпълнение

4.2.1. Щом бъде практически възможно, но не по-късно от 8 /осем/ месеца след Датата на влизане в сила, Купувачът следва да изпълни всички формални изисквания във връзка с прехвърлянето на Вземанията, включително, но не само да подаде заявления за регистрация на Купувача като обезпечена страна в Съответните Регистри. За целите на отбелязване на Купувача като обезпечено лице в Съответните Регистри, на Датата на Влизане в Сила Продавачът следва да предостави на Купувача списък във формата на Приложение 9 „Описание на договорите за кредит, обезпечени с ипотека, част от Обезпечения портфейл“ към настоящия Договор, включващ всички договори за кредит, част от Обезпечения портфейл, с описание

only to the fact that all contact details included in Schedule 8 (List of all contact details) are the ones available contact details as communicated by the Assigned Debtors but shall not be held liable if the provided contact details are found to be not true or incomplete.

4.1.2. The Notifications to the Assigned Debtors pursuant to Clause 4.1.1 above shall be sent by registered mail with receipt confirmation and declared contents (in Bulgarian “препоръчано писмо с обратна разписка и декларирано съдържание”). Original proofs of delivery of Notifications to the Assigned Debtors shall be kept by the Purchaser and, if necessary, promptly provided by the Purchaser to the Seller for inspection if requested. The Purchaser shall provide to the Seller an electronic report showing the status of Notifications to the Assigned Debtors within 3 (three) Business Days, after the expiration of three-month term under Art. 4.1.1. above.

4.2. Registration and enforceability

4.2.1. As soon as reasonably practicable, but not later than 8 /eight/ months after the Effective Date the Purchaser shall satisfy any formalities required in connection with the assignment of the Receivables, including, but not limited to making filings for the registration of the Purchaser as a secured party with the Relevant Registries. For the purposes of registration the Purchaser as a secured party with the Relevant Registries, on the Effective date the Seller shall deliver to the Purchaser a list in the form of Schedule 9 „Description of Loan agreements, secured with immovable mortgages, part of the Secured portfolio“ to this Agreement, including all Loan Agreements, part of the

BO
M

на съответната ипотека, обезпечаваша всяко от Вземанията.

4.2.2. Страните изрично се съгласяват, че списъкът във формата на Приложение 9 няма да включва детайли относно други обезпечения, учредени за обезпечаване на Договорите за Кредит – залози, особени залози, финансови обезпечения, поръчителства, други обезпечения или застраховки или записи на заповед. Купувачът заявява, че е запознат с тези обезпечения от Записите на Данни и Компактдискосвете с Разкрита Информация, и ще получи копия от документите, които ги удостоверяват с предаване на Документите за Вземанията. Информацията, която се съдържа в Приложение № 9 е актуална към 31.05.2021г.

4.2.3. Страните изрично се съгласяват, че считано от Датата на Влизане в Сила, независимо дали Купувачът е получил документация и/или информация относно Обезпеченията, Купувачът ще носи отговорност за изпълнението, регистрацията/вписването, подновяването, заличаването и вобще всички действия във връзка с всички Обезпечения.

4.3. Предаване на документи за Вземанията

4.3.1. Продавачът следва да предаде Документите за Вземанията на Купувача до 30.09.2021г.

В срок до 30.09.2021г., Продавачът ще джироса (прехвърли чрез джиро) на Купувача записите на заповед, обезпечаваша договорите за кредит, с джиро за прехвърляне и с изрично изявление, че Продавачът не носи каквато и да е отговорност по записа на заповед. Купувачът изрично заявява, че е паясно и е запознат с всички записи на заповед,

Secured Portfolio, with description of the relevant mortgage, securing each Receivable.

4.2.2. The Parties hereby explicitly agree, that the list in the form of Schedule 9 will not include details about the other securities under the loan agreements - pledges, special pledges, financial collaterals, guarantee, other securities or assurance or promissory notes. The Purchaser declares that he is aware of those Securities from the Data Tape and the Disclosure CD's and it will receive copies of the documents certifying them with the Title Documentation. The information contained in Appendix № 9 is current as of 31.05.2021.

4.2.3. The Parties hereby explicitly agree that as of the Effective Date, regardless of whether the Purchaser has received documentation and/or information regarding the Securities, the Purchaser shall be responsible and liable for the execution, registration, renewal, deletion and all other actions regarding all of the Securities.

4.3. Delivery of the Title Documentation

4.3.1. The Seller shall deliver the Title Documentation to the Purchaser by 30.09.2021.

Within 30.09.2021, the Seller shall deliver to the Purchaser each promissory note, included in the Security under the Loan Agreements that is transferable by endorsement with an explicit reservation of no liability of the Seller under such promissory note. The Purchaser explicitly declares his awareness with all of the promissory notes, included in the Security under the Loan agreements, with the terms,

представляващи обезпечения по Договорите за кредит, с техните срокове, условия, падежи, предвидени в тях. Продавачът няма да носи отговорност към Купувача за никакви вреди и загуби, които той е претърпял поради пропуснати срокове или други условия в записите на заповед.

4.3.2. Страните се споразумяват, че Продавачът няма да има задължение или отговорност за осигуряване на документи (оригинали или копия), които доказват или са свързани с Вземанията от трети страни. След Датата на Влизане в Сила, Купувачът следва да се свързва/контактува директно с всички частни и държавни съдебни изпълнители и/или адвокатски кантори/адвокати/юристи и всички останали физически и юридически лица, имащи отношение към и участие в Производствата, включително производствата по принудително изпълнение, по отношение на всяко едно Вземане да изисква и получава всички относими документи, които са налични при тях.

4.4. Достъп на Продавача до Документите за Вземанията и Постъпленията на Купувача

4.4.1. Продавачът има право да задържа всякакви данни, свързани с Вземанията и Обезпеченията (включително копия от Документите за Вземанията и всякакви други документи и файлове) за вътрешно ползване, доколкото е разрешено от приложимото законодателство.

4.4.2. Когато това се изисква за регулаторни/надзорни отчетни цели и/или всякакво отчетане на настоящи и/или предишни клиенти на Продавача, Продавачът може да отправи искане до Купувача и същият следва незабавно, но

conditions and deadlines, included in them. The Seller shall bear no responsibility towards the Purchaser for any losses and damages the last has suffered due to omission of deadlines and of conditions in the promissory notes.

4.3.2. The Parties agree that the Seller shall not be responsible or under any obligation for procuring documents evidencing or relating to the Receivables (irrespective whether originals or copies) from any third parties. After the Effective Date, the Purchaser shall liaise directly with any enforcement officers and/or law firms/ legal counsel and any other person/entity engaged for the Proceedings, including enforcement proceedings, in respect of any Receivables to request and obtain any relevant documentation available with them.

4.4. The Seller's access to the Title Documentation and the Purchaser's Proceeds.

4.4.1. The Seller shall have the right to keep any data related to the Receivables and the Security (including copies of the Title Documentation and any other documents and files) for internal use to the extent permitted by applicable law.

4.4.2. When required for regulatory/supervisory reporting purposes and/or any reporting to current and/or former clients of the Seller, the Seller may request the Purchaser to deliver and the Purchaser shall so deliver immediately, but in any case

не по-късно от 2 (два) Работни Дни след отпращане на искането, да предостави отчет, включително разбивка и изчисления, който показва всички Постъпления на Купувача.

4.5. Други задължения, възникнали след сключване на договора

4.5.1. Купувачът трябва без ограничение във времето да изпълнява своите задължения, произтичащи от приложимото законодателство за защита на личните данни и приложимите задължения относно спазването на банкова тайна.

4.5.2. Купувачът потвърждава и се съгласява, че доколкото е разрешено от приложимото законодателство, Продавачът ще продължи да обработва личните данни самостоятелно, за свои собствени цели, когато това е необходимо във връзка с Договорите за Кредит или по друг начин във връзка с Портфейла, в съответствие с приложимото законодателство и/или вътрешните правила и политики на Продавача (включително но не само за отчетни и/или статистически цели).

4.5.3. Купувачът се задължава да спазва приложимото законодателство в процеса по събиране на Вземанията, в изпълнително производство, при реализиране на допълнителни права във връзка с всякакви Постъпления, в това число и при реализиране на обезпечение, и при използване на всякакви други правни средства, с които разполага.

4.5.4. Страните ще полагат разумни усилия да завършат всеки и всички оставащи административни и ръководни въпроси във връзка с прехвърлянето на Вземанията, съгласно предвиденото в настоящия Договор.

no later than 2 (two) Business Days as of the date on which the request has been made, a report, including a break-down and calculation, showing the total Purchaser's Proceeds.

4.5. Other Post-Closing Obligations

4.5.1. The Purchaser shall, without time limit, comply with its related obligations under the Data Protection Legislation and the applicable banking secrecy obligations.

4.5.2. The Purchaser acknowledges and agrees that, to the extent permitted by applicable law, the Seller will continue to process the Personal Data independently, for their own purposes, as deemed necessary pursuant to the Loan Agreements or otherwise in connection with the Portfolio, in accordance with applicable law and/or the Seller's internal norms and policies (including without limitation for reporting and/or statistics purposes).

4.5.3. The Purchaser undertakes to comply with the applicable law in the process of collection of the Receivables, in enforcement proceedings, in the exercise of additional rights in connection with any Proceeds, including the realization of collateral, and in performance of any other legal means at its disposal.

4.5.4. The Parties shall use their reasonable endeavours to complete any and all remaining administrative and managerial matters in respect of the transfer of the Receivables as contemplated under this Agreement.

V. ДЕКЛАРАЦИИ И ГАРАНЦИИ

5.1. Взаимни декларации на Страните

5.1.1. Както Продавачът, така и Купувачът, всеки поотделно декларира и се задължава да отговаря спрямо другия, че към Датата на Влизане в Сила:

а) е надлежно учреден и валидно съществуващ съгласно законодателството в юрисдикцията, в която е учреден;

б) има правомощия да сключва и изпълнява своите задължения, предвидени в този Договор;

в) подписването и изпълнението на този Договор са надлежно разрешени от съответните органи на управление, като никакви други действия по упълномощаване относно подписването или изпълнението на този Договор не са необходими;

г) неговите задължения по този Договор представляват законни, валидни, обвързващи и изпълними задължения;

д) сключването и изпълнението на този Договор не са в противоречие, нито ще бъдат в противоречие с неговите учредителни актове;

е) не се изисква, нито ще бъде изисквано каквото и да е уведомление, регистрация, съгласие или одобрение или всякакво друго действие от регулатор или друг орган, за да извърши, предостави и изпълни своите задължения по Договора;

ж) е получила оригиналните корпоративни одобрения и/или пълномощни от другата Страна, удостоверяващи правата на подписващите настоящия Договор.

V. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

5.1. Mutual representations of the Parties

5.1.1. Each of the Seller and the Purchaser represents and undertakes to the other that at the Effective Date:

a) it is duly organised and validly existing under the laws of the jurisdiction in which it is incorporated;

b) it has the power to enter into and perform its obligations under this Agreement;

c) the signing and execution of this Agreement have been duly authorised by the respective governing bodies, as well as no other actions for authorization regarding the signing or execution of this Agreement are necessary. 5.1.4 its obligations under this Agreement constitute legal, valid, binding and enforceable obligations;

d) its obligations under this Agreement constitute legal, valid, binding and enforceable obligations;

e) the entry into and performance of this Agreement does not and will not conflict with its constitutional documents;

f) no notice to, registration with, consent or approval of or any other action by any regulator or other authority is or will be required for it to execute, deliver, and perform its obligations under the Agreement;

g) it has received the original corporate approvals and/or powers of attorney of the other Party, ascertaining the authority of the signatories of this Agreement.

5.2. Декларации и гаранции на Продавача

5.2.1. Продавачът декларира и се задължава да отговаря спрямо Купувача, че към Датата на Влизане в Сила, по отношение на Вземанията, които той прехвърля по този Договор и съответните им Обезпечения:

а) отчитайки изложеното в Разкритата Информация, Вземанията съществуват;

б) към Датата на Влизане в Сила той е единственият титуляр на съответните Вземания и законен бенефициент на правата и Обезпеченията/гаранциите, произтичащи от тях или свързани с тях;

в) към Датата на Влизане в Сила има правото и способността да прехвърли съответните Вземания;

г) към Датата на Влизане в Сила съответните Вземания нито са прехвърлени (или предоставени по друг начин) на която и да е трета страна, нито Продавачът се е задължавал да извърши такова прехвърляне към която и да е трета страна;

д) отчитайки изложеното в Разкритата Информация, всяко Вземане е свободно прехвърлимо и няма предвидено ограничение по отношение прехвърлимостта на съответните Вземания нито в Договорите за кредит, нито в което и да е друго споразумение/договор към Датата на Влизане в Сила;

е) копията от документи, предоставени в Информационната Стая са копия от оригиналите на съответните документи;

ж) документите за Вземанията са налични за 90% (деветдесет процента) от общия

5.2. Representations and warranties of the Seller

5.2.1. The Seller represents and undertakes to the Purchaser that, at the Effective Date with respect to the Receivables it assigns under this Agreement:

a) subject to the Disclosed Information, the Receivables exist.;

b) it is the sole owner of the relevant Receivables and the legal beneficiary of the rights deriving thereof as at the Effective Date;

c) it has the capacity to assign the relevant Receivables as at the Effective Date;

d) the relevant Receivables have neither been assigned (or otherwise transferred) to any third party, nor have the Seller undertaken to make such assignment to any third party as at the Effective Date;

e) subject to the Disclosed Information, each relevant Receivable is freely assignable and there are no restrictions on the assignability of the relevant Receivables in the Loan Agreements as at the Effective Date;

f) the copies of the documents provided in the Data Room are the true copies of the originals of the relevant documents.

g) the Title Documentation is available for 90% (ninety per cent) of the amount of Receivables part of the Secured portfolio;

размер на Вземанията, част от Обезпечения портфейл.

з) документите за Вземанията са налични за 80% (осемдесет процента) от общия размер на Вземанията, част от Обезпечения портфейл.

и) всички ипотeki, обезпечаващи Вземанията, част от Обезпечения портфейл са валидно учредени, съществуващи (подновявани са надлежно, съгласно приложимото законодателство) и са първи по ред в полза на Продавача (или следващи по ред, като предходните ипотeki са единствено ипотeki в полза на Продавача, учредени за обезпечаване на Вземания, които също са част от Прехвърляните вземания).

5.3. Декларации и гаранции на Купувача

5.3.1. Купувачът декларира и се задължава да отговаря спрямо Продавача, че към Датата на Влизане в Сила:

а) е извършил независимо своя собствена оценка на Вземанията и Обезпеченията им, включително правен, данъчен и финансов анализ на Вземанията и Обезпеченията им и предвиденото тук прехвърляне, директно или чрез професионални консултанти;

б) е действал с дължимата грижа по време на предварителния анализ на Вземанията и Обезпеченията им и има необходимите знания и компетентност за събиране и управление на Вземанията и следователно не може да предяви претенции срещу Продавача въз основа на факти, обстоятелства и/или последствия, които са установени при анализа на данните, включително последствия, свързани със срока на давност.

h) the Title Documentation is available for 80% (eighty per cent) of the amount of Receivables part of the Unsecured portfolio;

i) all the immovable mortgages securing a Receivable, part of the Secured portfolio have been validly established, are still existing (have been timely renewed as per applicable law) and are first in rank set in favour of the Seller (or later in rank and the earlier registered mortgages are only mortgages in favour of the Seller and securing receivables also part of the Assigned portfolio).

5.3. Representations and warranties of the Purchaser

5.3.1. The Purchaser represents and undertakes to the Seller that, at the Effective Date:

a) has independently conducted its own evaluation of the Receivables and the Securities, including a legal, tax and financial due diligence on the Receivables and the Securities and the assignment contemplated hereby, directly or via professional advisers;

b) has acted with the due diligence during the preliminary analysis of the Receivables and the Security and has the necessary knowledge and competences for collection and management of receivables and therefore cannot claim against the Seller on the grounds of facts, circumstances and/or consequences, which are visible by the analysis of the data including consequences related to the statute of limitations;

в) е извършил самостоятелно независимо проучване и анализ дали е необходимо да получи разрешение за сливане или друго разрешение (включително съгласно приложимото законодателство за регулиране на банковите и финансови услуги) за да сключи този Договор, като не се изисква вписване или уведомление за сливане пред Комисията за защита на конкуренцията или уведомление или вписване пред който и да е друг регулаторен орган. Купувачът разполага с всички лицензи, разрешителни и разрешения за събирането и управлението на Вземанията към Датата на Влизане в Сила;

г) е извършил собствено независимо проучване на финансовото и търговско състояние, платежоспособността и правния статут на Длъжниците по Прехвърлените Вземания;

д) е в състояние да погасява своите задължения, когато станат дължими, и не се намира в състояние на свръхзадължнялост, неплатежоспособност, нито срещу него е инициирано производство по несъстоятелност. По отношение на Купувача няма постановено съдебно решение или подадено искане за прекратяване, ликвидация.

5.3.2. Купувачът потвърждава и гарантира, че към Датата на Влизане в Сила:

а) е получил всички необходими документи и информация, свързани с Продавача, Портфейла, Вземанията и Обезпеченията, включени в Компактдискете с Разкрита

c) has performed its own independent investigation and analysis whether it is required to obtain merger clearance or any authorisation (including under applicable banking and financial services regulatory legislation) to enter into this Agreement and/or to consummate the transactions contemplated by this Agreement and no merger filing or notification to the Commission for Protection of Competition or notification to or registration at any regulator is required. The Purchaser possesses all licences, permits and authorisations necessary for the taking over, collection and management of the Receivables as of the Effective Date;

d) has performed its own independent investigation into the financial and commercial standing, creditworthiness and legal status of the Assigned Debtors;

e) is able to meet its debts as they fall due and is not over-indebted, insolvent or subject to any insolvency proceedings. The Purchaser is not subject to a judgment of, or request for liquidation.

5.3.2. The Purchaser confirms and warrants that, as of the Effective Date:

a) it has received all necessary documents and information relating to the Seller, the Portfolio, the Receivables and the Securities included in the Disclosure CDs and has carried out a due diligence in relation to them;

Информация и е извършил финансов и правен анализ във връзка с тях;

б) запознал се е с и е извършил правен анализ на всички Производства и процедури относно Прехвърлените Вземания и е наясно с тях;

в) извършил е собствена оценка на съответствието, законността, възможността за принудително изпълнение и валидността на 1) Договорите за Кредит и всички други документи и права, свързани с тези договори, които документират, доказват или съставляват Вземанията; 2) Обезпеченията, като не разчита и няма да разчита на Продавача или която и да е декларация, извършена от или от името на Продавача в тази връзка, с изключение на изрично предвидените в чл. 5.1. (Взаимни декларации), 5.2 (Декларации и гаранции на Продавача);

г) е получил цялата информация за баланса на Вземанията, който представлява част от Записите с Крайни Данни, и е удовлетворен от тяхното съдържание.

5.4. Изключване на други декларации и гаранции

5.4.1. Страните взаимно потвърждават и се съгласяват, че декларациите и гаранциите, изрично включени в настоящата глава V, представляват пълен и изчерпателен списък на всички декларации и гаранции, извършени или дадени във връзка с този Договор и че при сключване на този Договор Страните не са разчитали на други декларации или гаранции, изрични или косвени, освен тези, които изрично се съдържат в тази глава V.

b) has reviewed and performed a legal analysis of all Proceedings regarding the Assigned Receivables;

c) it has made its own assessment of the adequacy, legality, enforceability and validity of (i) the Loan Agreements and any other documents and rights relating to these agreements that document, evidence or constitute Receivables, (ii) the Securities, and has not relied and will not rely on the Seller or any statements made by or on behalf of the Seller in that respect, save as expressly provided for in Clauses 5.1. (Mutual representations) and 5.2 (Representations and warranties of the Seller);

d) it has received information as to the balances of the Receivables to form part of the Final Data Tape, and is satisfied with the contents thereof.

5.4. No other representations and warranties

5.4.1. The Parties mutually confirm and agree that the representations and warranties expressly contained in this Chapter V constitute a full and complete list of all representations and warranties made or given in relation to this Agreement and that in concluding this Agreement they have not relied on any other representation or warranty, explicit or implied, other than those expressly contained in this Chapter V.

23

5.4.2. Продавачът не прави декларации и не дава гаранция, нито поема отговорност към Купувача:

а) за правилното изчисляване на начислена лихва и суми за неустойки, свързани с Прехвърлените Вземания;

б) за това дали някое от Прехвърлените Вземания и/или правото на принудително изпълнение срещу него е погасено по давност или преклудирано по закон;

в) за финансовото състояние или наличието на наследство или наследници, за никой от Длъжниците по Прехвърлените вземания, включително за поръчителите или което и да е друго обезпечение или гаранция, възможността за събиране на който и да е иск срещу и задължения дължими от Длъжник по Прехвърлено Вземане, или за точност на която и да е прогноза, предвиждания, изчисления, проекции, бюджетни или управленски анализи, или за бъдещата печалба и финансово изпълнение на Прехвърлените Вземания.

г) за изпълнението и спазването от страна на всеки от Длъжниците по Прехвърлени Вземания, включително поръчители, на техните задължения по Договорите за Кредит или други документи към тях, по които са страна.

д) за текущата или бъдещата платежоспособност на който и да е от Длъжниците по Прехвърлените Вземания.

VI. ВИСЯЩИ И БЪДЕЩИ ПРОИЗВОДСТВА

След Датата на Влизане в Сила, във връзка с всички висящи или бъдещи Производства във връзка с Вземанията

5.4.2. The Seller makes no representation or warranty and assume no responsibility towards the Purchaser:

a) for the correct computation of any accrued interest, penalties' amount attached to the Receivables;

b) as to whether any of the Transferred Receivables and/or the right to enforce and/or collect the Assigned Receivable has been statute barred (in Bulgarian "погасен по давност") or precluded by law (in Bulgarian "преклюдирано");

c) for the financial condition or the existence of inheritance estate or heirs, of any of the Assigned Debtors, including guarantors/sureties (in Bulgarian "поръчители") or any other ancillary security or guarantee, the collectability of any of the claims against, and receivables owed by, any such Assigned Debtor, or the accuracy of any forecasts, estimates, valuations, projections, budgets or management analyses, or to the future profitability and financial performance of the Receivables

d) for the performance and observance by any of the Assigned Debtors, including guarantors/sureties (in Bulgarian "поръчители") of their obligations under the Loan Agreements or any other documents to which they are a party.

e) The Seller does not make any representation and does not give any warranty in relation to the current or future solvency of any of the Assigned Debtors.

VI. PENDING AND FUTURE PROCEEDINGS

After the Effective Date, with regard to any on-going or future Proceedings in connection with the Receivables or the Security in which

датата, на която Продавачът му представи съответните документи за плащането.

6.3. Във всеки случай и без това да е в противоречие с други разпоредби по настоящата глава VI, всички такси и разходи, свързани с висящи и бъдещи Производства, понесени и/или присъдени на или след Датата на Влизане в Сила, включително възнаграждения за юрисконсулт, адвокатски възнаграждения, държавни такси и други съдебни разходи, такси на съдебни изпълнители и всички разходи за изпълнение на всички етапи от Производството, се поемат от Купувача. Ако по някаква причина тези разходи са платени от Продавача (включително разходи въз основа на конкретен изпълнителен лист) Купувачът обезщетява Продавача за извършените разходи, в рамките на 3 (три) Работни Дни от датата, на която Продавачът му представи съответните документи за плащането.

6.4. Ако преди да бъде конституиран или когато не може да бъде конституиран по каквато и да е причина като страна в Производството, Купувачът желае да замени назначения от Продавача юрисконсулт със собствен юрисконсулт/адвокат, Продавачът ще упълномощи избрания от Купувача юрисконсулт/адвокат в срок от 5 (пет) работни дни от датата, на която Купувачът изпрати на Продавача уведомление и данни на своя представител. Във всеки случай и независимо по какъв начин е представляван Купувача, всички съдебни такси и плащания, извършени след Датата на Влизане в Сила се поемат от Купувача.

6.5. Във всеки случай Купувачът е длъжен да промени своя съдебен адрес за уведомяване от съда, съдебните

6.3. In any event and without prejudice to any other provision of this Chapter VI, any fees and expenses relating to the pending or future Proceedings incurred and/or adjudged on and after the Effective Date, including legal counsel fees, state fees and other court expenses, court enforcement officers' fees and any enforcement expenses in respect of all stages of the Proceedings, shall be borne by the Purchaser. If by some reason those expenses have been paid by the Seller (including expenses based on a particular writ of execution the Purchaser shall reimburse the Seller for the costs incurred within 3 (three) Business Days from the date on which the Seller presents to him the relevant documents for the payment.

6.4. If, prior to being constituted, or where it cannot be constituted for whatever reason, as a party in the Proceedings, the Purchaser wishes the legal counsel appointed by the Seller to be replaced by its own legal counsel, the Seller shall authorise the legal counsel nominated by the Purchaser within 5 (five) Business Days from the date on which the Purchaser notifies the Seller of its nominee(s). In any event and regardless of how the Purchaser is represented, any legal fees and disbursements incurred after the Effective Date shall be borne by the Purchaser.

6.5. In any case the Purchaser is obliged to change his address for notification by the court, the bailiffs (private and state) and any

изпълнители (частни и държавни) и всеки друг орган, пред който се развива Производство във връзка с Прехвърлените Вземания, в рамките на 6 (шест) месеца от Датата на Влизане в Сила. За избягване на съмнение, независимо от това уведомяване, всякакви такси и разходи, във връзка с висящи или бъдещи Производства, понесени след Датата на Влизане в Сила, включително възнаграждения за юрисконсулт, адвокатски възнаграждения, държавни такси и други съдебни разходи, такси на съдебни изпълнители и всички разходи за изпълнение на всички етапи от Производството, се поемат от Купувача.

6.6. Ако след изтичането на 12 /дванадесет/ месеца от Датата на влизане в сила, Купувачът изиска каквото и да е съдействие от Продавача за случаи с висящо Производство по отношение на съдебно – счетоводно изчисляване, както и за изготвяне на становища от счетоводните книги и други счетоводни изявления и документи във връзка с Прехвърлените Вземания, исканията ще бъдат таксувани от Продавача със следните такси за всяко едно от действията:

6.6.1. Среща с/оказване на съдействие на вещо лице – 80 лева (с включен ДДС).

6.6.2. Параметрична справка от кредитна и/или текуща сметка на клиент – 100 лева (с включен ДДС).

6.6.3. Справка за задължения по договор за кредит – 120 лева (с включен ДДС).

6.6.4. Друга справка – 100 лева (с включен ДДС).

Исканията за изготвяне на справки не могат да надвишават повече от две на ден.

other authority before which Proceedings in connection with the Transferred Receivables are performed, within 6 (six) month as of the Effective date. For avoidance of any doubt, any fees and expenses relating to the pending or future Proceedings incurred after the Effective Date, including legal counsel fees, state fees and other court expenses, court enforcement officers' fees and any enforcement expenses in respect of all stages of the Proceedings, shall be borne by the Purchaser.

6.6. In case after expiration of 12 /twelve/ months as of Effective date the Purchaser requests any assistance from the Seller regarding cases with pending litigation with regard to forensic accounting expertise, as well as for preparation of statements from the accounting books and other accounting statements, related to the Assigned receivables, the requests will be charged by the Seller with the following fees for each of the actions:

6.6.1 Meeting with / assistance to/from court expert - 80 BGN (incl. VAT).

6.6.2 Parametric statement from credit and / or current account - 100 BGN (incl. VAT).

6.6.3. Debt statement - 120 BGN (incl. VAT)

6.6.4 Other statement - 100 BGN (incl. VAT)

Requests for statements preparation could not exceed two per day.

6.7. Във всеки случай, когато Продавачът се е одобрил със Заповед за незабавно изпълнение по чл. 417 от Гражданско-процесуалния кодекс и в тази връзка носи отговорност за подаване на установителен иск съгласно чл. 422 от ГПК след Датата на влизане в сила, Продавачът е длъжен да стори това в законовия срок, само ако Купувачът изрично потвърди такова действие и поеме отговорност за всички разходи и разноски, включително адвокатски хонорари, присъдени с окончателното съдебно решение, извършени в хода на производството, и е определил юрисконсулт/адвокат да представляват Продавача на всички етапи от производството, за сметка на Купувача.

VII. ПРЕХОДНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

7.1. Продавачът препраща на Купувача, за сметка на Купувача, и за максимален срок от 3 (три) месеца, считано от Датата на Влизане в Сила, по реда и на адреса предвидени в глава VIII по-долу всякакви известия, кореспонденция, информация или запитвания във връзка с Портфейла, включително съдебни книжа, касаещи настоящи Производства, получени от Продавача след Датата на Влизане в Сила. Всякакви книжа, които се отнасят до бъдещи съдебни производства във връзка с Портфейла, ще бъдат препращани от Продавача на Купувача без ограничение във времето.

7.2. В случай, че някой от Длъжниците по Прехвърлените Вземания прехвърли суми, свързани с Договор за Кредит, по своя сметка, открита при Продавача след Датата на Влизане в Сила, Продавачът не е длъжен и няма никакво задължение да прехвърля тези суми на Купувача и няма да носи отговорност за вреди, разходи и загуби на Купувача или когото и да е друго лице, произтичащи или възникващи в резултат на предприемане или

6.7. In any event when the Seller has obtained an Immediate Payment order under Article 417 of the Bulgarian Code on Civil Procedure and is therefore liable to file a declaratory action under Article 422 of the Bulgarian Code on Civil Procedure after the Effective date, the Seller shall be held liable to do so within the statutory deadlines only if the Purchaser explicitly confirms such action and assumed liability for all costs and expenses, including attorney's fees awarded by the final court decision, incurred in the proceeding and nominate a legal counsel/Attorney to represent the Seller in the proceeding at all stages and at the expense of the Purchaser.

VII. TRANSITIONAL OBLIGATIONS

7.1. The Seller shall, at the expense of the Purchaser and for a maximum period of 3 (three) months as of the Effective Date, forward to the Purchaser in accordance with and to the address provided in Chapter VIII below any notices, correspondence, information or enquiries in relation to the Portfolio, including court papers concerning current Proceedings, received by the Seller after the Effective Date. Any papers, concerning future court proceedings in relation to the Portfolio shall be forwarded by the Seller to the Purchaser without limitation in time.

7.2. In the event that any Assigned Debtor transfers any amounts referable to a Loan Agreement to his account opened with the Seller after the Effective Date, the Seller shall have no liability in respect thereof and shall be under no obligation to transfer such amounts to the Purchaser and (ii) shall have no liability in respect of any damages, costs and losses to the Purchaser or any other person, arising as a result of taking or not taking any action in respect of amounts

непредприемане на действия във връзка със сумите, получени от или за сметка на Длъжника по Прехвърлените Вземания, както и няма да носи отговорност за всеки факт, въпрос или обстоятелство, които възникват след получаването на сума по сметката на Длъжника по Прехвърлените Вземания (включително, без ограничения, получаване на заповестно съобщение, искане за плащане, уведомление за залог, уведомление за започване на изпълнение и всяко действие, предприето от Продавача в отговор на това).

7.3. В случай, че каквито и да е суми, свързани с Договор за кредит бъдат платени от или за сметка на Длъжник по Прехвърленото Вземане, по сметките на Продавача, използвани за събиране на Постъпленията от Портфейла след Датата на влизане в сила, Страните се договарят, че от Продавача единствено се изисква да прехвърля тези суми към Купувача съгласно условията и доверностите в настоящата клауза, представени по-долу:

а) от Продавача се изисква да прехвърли тези суми към следната банкова сметка на Купувача в Юробанк България АД

IBAN: BG42BPBI79451064505701

без задължение да следи плащанията, които се прехвърлят, или да проверява сумите спрямо постъпленията от принудително изпълнение или по друг начин.

б) Купувачът трябва да заплати такса за прехвърляне на суми в размер на 2 (два) лева за всеки паричен превод, получен по реда на тази разпоредба.

в) изплащането на тези суми ще се извършва веднъж месечно до 15-то число на месеца, следващ месеца, в който сумите са получени. Лихва върху тези суми не се начислява.

received from or on account of an Assigned Debtor and shall have no liability in respect of any fact, matter or circumstance that has occurred after receipt of any amount on the account of the Assigned Debtor (including without limitation the receipt of a restraining order, demand for payment, pledge notice, notice of commencement of enforcement and any action taken by the Seller in response thereof).

7.3. In the event that any amounts referable to a Loan Agreement are paid by or on behalf of any Assigned Debtor to the Seller's accounts used for the collection of Proceeds from the Portfolio after the Effective Date, the Parties agree that the Seller shall only be required to transfer such amounts to the Purchaser subject to the terms and conditions in this Clause below:

a) the Seller shall be required to transfer such amounts to the Purchaser account with Eurobank Bulgaria AD

IBAN: BG42BPBI79451064505701

without any obligation to monitor the payments being transferred or verify the amounts against enforcement proceeds or otherwise.

b) the Purchaser shall be obliged to pay a transfer fee amounted to BGN 2 (two) for each money transfer received under this Clause

c) the remittance of these amounts shall be performed once per month by the 15th day of the month following the month in which the amounts have been received. No interest shall accrue in respect of any such amounts.

г) Купувачът потвърждава и приема, че всички суми, прехвърлени от Продавача съгласно настоящата разпоредба, следва да бъдат валидно платени за покриване задълженията по съответния Договор за кредит. Купувачът следва да се въздържа от търсене на парични средства (чрез плащане, прихващане или по друг начин) от Длъжника по Прехвърлените Вземания, доколкото те са били вече платени от Длъжника по Прехвърлените Вземания на Продавача и в последствие са прехвърлени от Продавача на Купувача съгласно настоящата разпоредба. Купувачът ще използва надлежно всякакви суми, прехвърлени от Продавача в съответствие с настоящата разпоредба за погасяване на Вземането, произтичащо от съответния Договор за Кредит.

д) Продавачът не е отговорен за каквито и да е вреди, разходи и загуби на Купувача или всяко друго лице, намаляване на стойност или каквото и да е задължение, произтичащо в резултат на предприемане или не предприемане на действие във връзка със сумите, получени от или за сметка на Длъжника по Прехвърленото Вземане по сметките на Продавача, използвани за събиране на Постъпленията от Портфейла и/или всеки факт и обстоятелство, което е възникнало след получаване на каквато и да е сума по сметка на Длъжника по Прехвърленото Вземане (включително без ограничение получаването на обезпечителна заповед, искане за плащане, запорно съобщение, съобщение за пристъпване към изпълнение и въобще каквито и да е действия, предприети от Купувача в отговор на горепосоченото.)

е) Купувачът следва да обезщети Продавача за всички загуби, разходи и задължения, понесени от него в резултат на задържане или прехвърляне на каквито

d) the Purchaser confirms and acknowledges that any amounts transferred by the Seller in accordance with this Article shall be paid validly for the repayment of the relevant Loan Agreement. The Purchaser shall refrain from seeking any amounts (through payment, set-off or otherwise) from the Assigned Debtor to the extent these have already been paid by the Assigned Debtor to the Seller, and subsequently transferred by the Seller to the Purchaser in accordance with this Article. The Purchaser shall promptly apply any amounts transferred by the Seller in accordance with this Clause in accordance with the relevant Loan Agreement.

e) the Seller shall not be liable for any damages, costs and losses to the Purchaser or any other person, any diminution in value, or any liability whatsoever arising as a result of taking or not taking any action in respect of amounts received from or on account of an Assigned Debtor and/or any fact, matter or circumstance that has occurred after receipt of any amount on the account of the Assigned Debtor (including without limitation the receipt of a restraining order, demand for payment, pledge notice, notice of commencement of enforcement and any action taken by the Seller in response thereof.

f) the Purchaser shall indemnify the Seller against any loss, cost and liability incurred by it as a result of holding or transferring any amounts in accordance with this clause

№ 786
ДОБА
действие
ния

PA
G
T

30
M

и да било суми в съответствие с настоящата разпоредба.

7.4. Ако Купувачът получи информация/бъде запознат за каквито и да е иск/претенция, действие или искания, направени срещу него от трети страни, произтичащи от или във връзка с Вземанията, които потенциално биха ангажирали отговорността на Продавача по този Договор Купувачът следва възможно най-бързо да уведоми (спазвайки изискванията на глава X (Уведомления) по-долу) Продавача, като и да му предостави всички детайли за относимите факти и обстоятелства във връзка с искането на третата страна.

7.5. Ако Продавачът получи информация/бъде запознат за каквито и да е иск/претенция, действие или искания, от трети страни, произтичащи от или във връзка с Вземанията, които потенциално биха ангажирали отговорността на му по този Договор, Продавачът следва възможно най-бързо да уведоми (спазвайки изискванията на глава X (Уведомления) по-долу) Купувача, като и да му предостави всички детайли за относимите факти и обстоятелства във връзка с искането на третата страна, освен ако тези обстоятелства не са част от Разкритата информация.

7.6. Задълженията на Продавача по чл. 7.3. и 7.5. се прекратяват 24 (двадесет и четири) месеца след Датата на Влизане в Сила. След прекратяването на това задължение всякакви суми, свързани с прекратен Договор за кредит, които са получени в сметките на Продавача, използвани за събиране на Постъпления от Портфейла, ще бъдат преведени обратно към наредителя на плащането.

7.7. Прихващане. Страните се споразумяват, че до изтичане на срока по чл. 7.6., веднъж месечно, в срок до 20-то

7.4. If the Purchaser becomes aware of any claim, action or demand made against the Purchaser by a third party arising out or in connection with the Receivables, which potentially would engage the Seller's liability under this Agreement the Purchaser shall as soon as practicable notify (in accordance with Chapter X (Notices) below) the Seller giving full details of the relevant facts and circumstances relating to such third party claim.

7.5. If the Seller becomes aware of any claim, action or demand made against the Seller by a third party arising out or in connection with the Receivables, which potentially would engage his liability under this Agreement the Seller shall as soon as practicable notify the Purchaser (in accordance with Chapter X (Notices) below) giving full details of the relevant facts and circumstances relating to such third party claim, unless such details represent Disclosed Information.

7.6. The Seller's obligations under Clauses 7.3. and 7.5. shall terminate within 24 (twenty-four) months after the Effective Date. After the termination of this obligation any amounts referable to a transferred Loan Agreement which are received to the Seller's accounts used for the collection of proceeds from the Portfolio shall be transferred back to the sender.

7.7. Set off. The Parties agree that until the expiration of the term under Art. 7.6. , once per month, by the 20th of the month

число на месеца, следващ този, за който се отнасят дължимите суми, ще извършват извънсъдебно прихващане между задълженията дължими от Продавача на Купувача съгласно чл. 7.3. по-горе и задълженията дължими от Купувача на Продавача, съгласно чл. 6.2., 6.2.1., 6.3., 6.4., 6.5., 6.6., 6.7. и чл. 7.3. б) от този Договор, до размера на по-малкото. За целите на предходното изречение, Страните се споразумяват, че до 15-то число на всеки месец ще потвърждават една на друга писмено по електронен път на посочените в този Договор електронни адреси за кореспонденция, дължимите за съответния месец суми, съответно размера на вземанията, между които ще извършат прихващане. Потвърждението по предходното изречение може да се извършва единствено от посочените в чл. 10.1.3. от Договора лица за контакт, законните представители на Страните или техни изрично упълномощени с пълномощно с нотариална заверка на подписа и съдържанието пълномощници. За избягване на всякакво съмнение, след изтичането на срока по чл. 7.6. задълженията на Купувача за заплащане на суми по този Договор остават в сила.

7.8. За целите на посоченото по-горе в чл. 7.7., Страните се задължават да подписват в срок до 20-то число на всеки месец Споразумение за прихващане, във формата на Приложение № 10 „Споразумение за прихващане“ към този Договор, с посочване на насрещните задължения, между които се извършва прихващане. За избягване на всякакво съмнение, в случай че до 20-то число на месеца се установи, че за съответния месец не са налице насрещни задължения, между които да се извърши прихващане, Страните няма да подписват Споразумение за прихващане. В този случай и ако само едната Страна дължи на

following the month for which the amounts are due and payable, they shall conclude a Set off/Compensation Agreement between the obligations of the Seller for payment the amounts under Clause 7.3. above to the Purchaser and the obligations of the Purchaser to the Seller, according to Clause 6.2., 6.2.1., 6.3., 6.4., 6.5., 6.6., 6.7. and Clause 7.3. b) of this Agreement, up to the amount of the lesser. For the purposes of the preceding sentence, the Parties agree that once per month by the 15th of each month shall confirm to each other in written form on the email addresses specified in this Agreement, the amounts due for the respective month, respectively the amount of receivables, between which a set off shall be performed. The confirmation under the previous sentence should only be made by the contact persons specified under Clause 10.1.3. in this Agreement, the legal representatives of the Parties or their explicitly authorized with a power of attorney with notarized signature and content proxies. For the avoidance of any doubt, after the expiration of the term under Art. 7.6., the obligations of the Buyer for payment of amounts under this Agreement remain in full force.

7.8. For the purposes of Clause 7.7. above, the Parties shall sign by the 20th day of each month a Set off/Compensation Agreement, in the form of Appendix № 10 "Set Off/Compensation Agreement" to this Agreement, with individualization of the receivables between which the set off should be made. For the avoidance of any doubt, by the 20th day of each month it is confirmed that for the respective month there are no receivables between which a set off could be made, the Parties shall not sign a Set Off/Compensation Agreement. In case only one of the Parties owes amounts to the other,

32

другата сума, същата следва да ги заплати в предвидените в този Договор срокове.

VIII. ОТГОВОРНОСТ

8.1. Обезщетение

Съгласно ограниченията, предвидени в настоящата глава VIII, както Продавачът така и Купувачът си дължат взаимно обезщетение за всякакви вреди, понесени от всеки от тях във връзка с:

8.1.1 всяко нарушение или неточност на декларациите или гаранциите, предвидени в настоящия Договор; и/или

8.1.2 всяко нарушение на задължение или отговорност, предвидени в настоящия Договор; и/или

8.1.3 източното изпълнение или забавено изпълнение на всяко договорно задължение или отговорност, предвидени в настоящия Договор.

8.2. Ограничения

8.2.1. Продавачът не носи отговорност по настоящия Договор във връзка с всяко действие или бездействие, въпрос или обстоятелство (или комбинация от посочените), включително на въпрос или обстоятелство, свързани с известяване, оповестяване и приложимост спрямо трети страни на правата на Купувача във връзка с Вземанията.

8.2.2. Продавачът не носи отговорност към Купувача по силата на този Договор що се отнася до въпрос, действие, бездействие или обстоятелство (или комбинация от посочените) и всякакви вреди, възникнали в резултат на:

а) приемане или промяна на приложим закон или административна практика на правителствен орган или съдебна практика на съд (включително всяко увеличение на данъчните ставки или

the Party shall pay its obligations to the other Party, as provided in this Agreement.

VIII. LIABILITY

8.1. Indemnification

Subject to the limitations included in this Chapter VIII, each of the Seller and the Purchaser shall indemnify each other against any damages incurred by any of them in connection with:

8.1.1 any breach or inaccuracy of any representation or warranty undertaken in this Agreement; and/or

8.1.2 any breach of any covenant or obligation undertaken in this Agreement; and/or

8.1.3 the improper fulfilment or the fulfilment with delay of any covenant or obligation undertaken in this Agreement.

8.2. Limitations

8.2.1. The Seller shall not be liable under this Agreement in respect of any matter, act, omission or circumstance (or any combination thereof), including a matter of or circumstance, related to the notification, publicity and enforceability towards third parties of the Purchaser's rights in relation to the Receivables.

8.2.2. The Seller shall not be liable to the Purchaser under or in connection with this Agreement in respect of any matter, act, omission or circumstance (or any combination thereof) and any damage arising as a result of:

a) the passing of, or change in, any applicable law or administrative practice of any governmental authority or judicial practice of any court (including any increase in the tax

данъчно облагане или отмяна на данъчни облекчения) в Европейската икономическа зона, включително, за да се избегне съмнение, в България или всяка друга компетентна юрисдикция след Датата на влизане в сила;

б) всяка промяна, настъпила след Датата на Влизане в Сила, на всяко общоприето тълкуване или приложение на законодателството (включително вторично законодателство или насоки за провеждане на политика) в Европейската икономическа зона, включително, за да се избегне съмнение, България или всяка друга компетентна юрисдикция;

в) всеки въпрос или действие, извършено (или неизвършено) от името на Продавача, при условие че действието или бездействието на Продавача е в съответствие с искането или одобрението на Купувача;

г) всяко нарушение от Купувача на този Договор;

8.2.3. Без да влиза в противоречие с която и да е клауза на настоящия Договор, която предвижда обратното, Продавачът няма да носи отговорност на основание или във връзка с този Договор по която и да е претенция, ако са налице следните условия:

а) въпросът или фактите, които са станали директно основание за възникването на претенцията, са част от Разкритата Информация;

б) вредата (или част от нея), която е предмет на такава претенция, подлежи на възстановяване в полза на Купувача по силата на застрахователна полица.

в) вредата (или част от нея), която е предмет на такава претенция, се основава на Прехвърлено Вземане, погасено по

rates or any imposition of tax or any withdrawal of relief from tax) in the European Economic Area, including, for the avoidance of doubt, Bulgaria or any other relevant jurisdiction after the Effective Date;

b) any change after the Effective Date of any generally accepted interpretation or application of any legislation (including secondary legislation or policy guidelines) in the European Economic Area, including, for the avoidance of doubt, Bulgaria or any other relevant jurisdiction;

c) any matter or thing done (or omitted to be done) by or on behalf of the Seller, provided that the Seller's action or omission is in line with the Purchaser's request or approval;

d) any breach by the Purchaser of this Agreement;

8.2.3. Without prejudice to anything in this Agreement to the contrary, the Seller shall not be liable under or in connection with this Agreement in respect of any claim, to the extent that:

a) the matters or facts directly giving rise to the claim are part of the Disclosed Information;

b) the damage (or part of it) giving rise to such claim is recoverable by the Purchaser under an insurance policy.

c) the damage (or part of it) giving rise to such claim is based on Assigned Receivables;

давност към момент, следващ Дата на Влизане в Сила.

8.2.4. Продавачът не носи отговорност по отношение на вреди, които могат или е вероятно да настъпят, докато такава предполагаема отговорност и евентуални вреди не станат реални/настъпят и не бъдат дължими и платими.

8.2.5. Продавачът не носи отговорност към Купувача за никакви вреди, претърпени от Купувача, за които Продавачът изрично не е посн ангажимент да носи отговорност в този Договор.

8.2.6. Продавачът не носи отговорност за нарушение или неточност на гаранциите, декларациите или задълженията по този Договор, освен когато претенцията/искът на Купувача е предявен(а) в рамките на 6 /шест/ месеца от Датата на влизане в сила, независимо от датата, на която Купувачът е научил за нарушението или неточността.

8.3. Минимална стойност на исквете/претенциите (*de minimis*)

8.3.1. Продавачът не носи отговорност за индивидуален иск/претенция по този Договор, предявен от Купувача във връзка с вреди, които последният е понесъл по конкретен Договор за Кредит, освен ако отговорността на Продавача във връзка с такъв иск/претенция надхвърли 25% (двадесет и пет процента) от Индивидуалната Покупна Цена. Размерът на отговорността на Продавача се формира като получената по предходното изречение сума се намали с всички Постъпления на Купувача, получени във връзка с конкретното Вземане. За целите на настоящия чл. 8.3.1. не могат да бъдат групирани факти, въпроси или обстоятелства, така че да бъдат представени като един общ иск, когато

in respect of which the right of enforcement has been statute barred.

8.2.4. The Seller shall not be liable in respect of any liability which is contingent unless and until such contingent liability becomes an actual liability and is due and payable.

8.2.5. The Seller shall not be liable towards the Purchaser for any damages incurred by the Purchaser for which the Seller has not expressly undertaken liability under this Agreement.

8.2.6. The Seller shall not be liable for any breach or inaccuracy of any warranties, representations or covenants under this Agreement unless the Purchaser' claim was made within a period of 6 /six/ months as of the Effective Date, regardless of the date when the Purchaser became aware of such breach or inaccuracy.

8.3. *De minimis* claims

8.3.1. The Seller shall not be liable in respect of an individual claim under this Agreement unless the liability of the Seller in respect of such claim exceeds 25% (twenty-five per cent) of the Individual Purchase Price of the relevant Receivable reduced by any Proceeds the Purchaser has received in relation to the relevant Receivable. For the purposes of this Clause 8.3.1, no facts, matters or circumstances may be aggregated to form an individual claim where they ought properly to constitute multiple claims.

поема разходите и разноските, извършени от нея (включително във връзка с нейния финансов консултант (и) и юрисконсулт/адвокат) във връзка с подписването, изготвянето и изпълнението на този Договор.

9.2. Без да се нарушават или ограничават които и да е други разпоредби по този Договор, касаещи разходите и разноските, Купувачът поема всички разходи и разноси, свързани с 1) формални и регистрационни изисквания във връзка с този Договор и валидното прехвърляне на Вземания по него, включително всички нотариални заверки на подписи на Кратките Форми на Договора за Цесия и всякакви вписвания в Съответните Регистри, 2) предаването и приемането на документите и всяка друга информация, предоставена в съответствие с настоящия Договор, 3) Уведомленията до Длъжниците по Прехвърлени Вземания и други лица по настоящия Договор; 4) всички разходи и разноси за продължаването на висящи или бъдещи Производства във връзка с Прехвърлените Вземания или Обезпеченията, или Договорите за Кредит, по които страна е Продавачът, включително съдебни или извънсъдебни изпълнителни производства или производства по несъстоятелност (включително в случаите, когато Продавачът остава страна по производството); 5) адвокатски хонорари и съдебни разноси, присъдени срещу Продавача в полза на Длъжника по Прехвърлено Вземане или трета страна със съдебно решение във висящо или бъдещо производство, и 6) разходи за препращане на известия и друга информация към Купувача в съответствие с настоящия Договор.

Х. СЪОБЩЕНИЯ

10.1. Всяко известие или друго съобщение, което се изисква да бъде

and expenses incurred by it (including in respect of its own financial adviser(s), tax adviser(s) and legal counsel) in connection with the execution, delivery and performance of this Agreement and the transactions contemplated thereby.

9.2. Without prejudice or limitation to any other provisions in this Agreement relating to costs and expenses, the Purchaser shall bear all costs and expenses related to 1) any formal and registration requirements concerning this Agreement, and the effective assignment hereunder, including without limitation the notary certification on the signatures over the Short Form Agreement and any registrations with the Relevant Registries, 2) the delivery and the takeover of the documents and all other information to be delivered to it in accordance with this Agreement, 3) the Notifications to the Assigned Debtors and any other persons according to this Agreement, 4) any costs and expenses for pursuing pending or future Proceedings in connection with the Assigned Receivables or the Security, or the Loan Agreements, in which the Seller is involved, including court or out-of-court enforcement proceedings or insolvency proceedings (including in cases where the Seller has remained as a party to the Proceedings); 5) legal and court expenses awarded against the Seller in favour of an Assigned Debtor or a third party by way of a court decision in pending or future Proceedings, and 6) costs for forwarding notices and other information to the Purchaser in accordance with this Agreement.

Х. NOTICES

10.1. Any notice or other communication required to be given or served under or in

УС Л
инфе
ЕДОВА
а действа
СОФИЯ
в БЗ

28
[Signature]

връчено или доставено съгласно или във връзка с настоящия Договор, е валидно само ако е изготвено в писмен вид и:

10.1.1. е изпратено на следните имейл адреси:

ЗА ПРОДАВАЧА:

SG_Group@postbank.bg

ЗА КУПУВАЧА:

Здравко Иванов

e-mail: zdravko.ivanov@credihelp.bg

Кольо Колев

e-mail: k.kolev@sg-group.bg

Драгомир Милков

e-mail: d.milkov@sg-group.bg

10.1.2. е връчено или доставено до следните адреси:

ЗА ПРОДАВАЧА:

ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ АД:

ул. „Околовръстен път“ № 260, район Витоша

София 1766

ЗА КУПУВАЧА:

„Рачо Петков Казанджията“ № 4, ет. 6, район Витоша

София 1766

10.1.3. Лица за контакт.

ЗА ПРОДАВАЧА:

Павел Табаков, тел.: +359 2 81 79 674

e-mail: PTabakov@postbank.bg

connection with this Agreement shall only be effective if it is in writing and:

10.1.1. has been sent to the following email addresses:

FOR THE SELLER:

SG_Group@postbank.bg

FOR THE PURCHASER:

Zdravko Ivanov

e-mail: zdravko.ivanov@credihelp.bg

Kolyo Kolev

e-mail: k.kolev@sg-group.bg

Dragonir Milkov

e-mail: d.milkov@sg-group.bg

10.1.2. has been given or served to the following addresses:

FOR THE SELLER:

Eurobank Bulgaria AD

260 Okolovrusten put, Vitosha District,

1766 Sofia

FOR THE PURCHASER:

4 Racho Petkov Kazandzhuyata Str. Vitosha District

Sofia 1766

10.1.3. Contact Persons.

FOR THE SELLER:

Pavel Tabakov, tel.: +359 2 81 79 674

e-mail: PTabakov@postbank.bg

Владимир Янков, тел.: +359 2 93 07 276

e-mail: VYankov@postbank.bg

ЗА КУПУВАЧА:

Здравко Иванов, тел.: + 359 884 544 998

e-mail: zdravko.ivanov@credihel.bg

Кольо Колев, тел.: + 359 895 888 859

e-mail: k.kolev@sg-group.bg

Драгомир Милков, тел.: + 359 892 222 233

e-mail: d.milkov@sg-group.bg

Vladimir Yankov, tel.: +359 2 93 07 276

e-mail: VYankov@postbank.bg

FOR THE PURCHASER:

Zdravko Ivanov, tel.: tel.: + 359 884 544 998

e-mail: zdravko.ivanov@credihel.bg

Kolyo Kolev, tel.: + 359 895 888 859

e-mail: k.kolev@sg-group.bg

Dragomir Milkov, tel.: + 359 892 222 233

e-mail: d.milkov@sg-group.bg

Всяка Страна може да промени своя адрес за получаване на съобщения като връчи на другата Страна известие за промяната. До получаване на такова известие за промяна, всички съобщения се считат за връчени, ако достигнат адреса по-горе. Всяко съобщение по този Договор следва да реферира към този Договор.

Any Party may change its address for notice by giving notice to the other Parties of the change. Until receiving such a notice for change, all notices shall be considered as served if they have reached the address above. Any notice under this Agreement shall be explicitly referenced to this Agreement.

10.2. Страните се съгласяват, че всяко съобщение, което касае валидността, съществуването и прекратяването на този Договор, както и всяко съобщение свързано с искове и претенции, ангажиращи отговорността за вреди на Продавача по глава VIII (включително чл. 7.4. и чл. 7.5.) от този Договор следва да бъде изготвено в писмен вид и да бъде изпратено (и ще се счита доставено само ако е било изпратено), с лицензирани пощенски оператор и/или куриерска служба до съответния адрес посочен в чл. 10.1.2. по-горе.

10.2. The Parties agree that any notice concerning the validity, existence and termination of this Agreement, as well as any notice related to claims involving the Seller's liability for damages under Chapter VIII (including Art. 7.4. and Art. 7.5.) of this Agreement shall be in writing and shall be served (and shall be deemed delivered only if served) by a licensed postal operator and / or courier service to the respective address, given in Art. 10.1.2. above.

10.3. Страните се съгласяват, че посочените по-горе в чл. 10.1.3. лица за контакт са лицата за контакт по смисъла на чл. 7.7. от този Договор. Всички и всякакви съобщения, които не касаят въпроси за прехващане на суми по чл. 7.7.

10.3. The Parties agree that the Contact persons under Art. 10.1.3. above are the Contact persons within the meaning of Art. 7.7. of this Agreement. All and any notices which do not concern set-off issues under Art. 7.7. should be addressed to the addresses

785
ОБА
книже
ия
Бла

40
BC
M

разглеждат и разрешават изключително от родово компетентните съдилища в София, България.

settled by the competent courts in Sofia, Bulgaria.

12.3. Настоящият Договор се изготви и подписа в три идентични двуезични екземпляра на български и английски език с нотариална заверка на подписите, по един за всяка страна и един за архива на нотариуса. В случай на несъответствие между българската и английската версия, българската версия на Договора има предимство.

12.3. This Agreement is drawn up and executed in three identical bilingual copies in Bulgarian and English language with notarized signatures, one for each party and one for the archives of the Notary. In case of discrepancies between the Bulgarian and the English version, the Bulgarian version of the Agreement shall prevail.

ХІІІ. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

XIII. CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION

13.1. Обхват на Конфиденциалността

13.1. Scope of the Confidentiality

Целите на настоящата глава ХІІІ "Конфиденциална Информация" означава всяка информация с конфиденциален характер, свързана с настоящия Договор и Продавача, разкрита от едната Страна ("Разкриваща страна") пред другата Страна ("Получаваща страна"), независимо дали преди или след датата на този Договор, включително без ограничения, всяка и цялата информация в този Договор или получена във връзка с него, включително всички разговори, срещи, кореспонденция, книжа, записи, документи, споразумения, оферти, фактури, файлове, планове и други материали, свързани по някакъв начин с Вземанията и всякакви други права, свързани с Портфейла, прехвърлен с настоящия Договор.

For the purposes of this Chapter XIII, "Confidential Information" means all information of a confidential nature related to this Agreement and the Seller, disclosed by one Party ("Disclosing Party") to any other Party ("Receiving Party") whether before or after the date of this Agreement, including, without limitation, any and all information in this Agreement or obtained in association therewith, including all conversations, meetings, correspondence, books, records, documents, agreements, quotations, invoices, files, plans, drawings and other material related in any way to the Receivables and any other rights related to the Portfolio assigned under this Agreement.

13.2. Задължение за конфиденциалност

13.2. Confidentiality obligation

13.2.1. Всяка Страна следва да: (а) запази Конфиденциалната Информация конфиденциална; и (б) да не разкрива Конфиденциалната Информация пред когото и да е лице, с изключение на правните/данъчни/счетоводни или търговски консултанти и служители на

13.2.1. Each Party shall: (a) keep Confidential Information confidential; and (b) not disclose the Confidential Information to any person, save for the Parties' legal/fiscal/accounting or business advisors and officers and employees of the Parties on a need to know basis, other than with the

ус №

свофе

МЕДОВА

а на действо

р.с. СОФИЯ

и к а

Страните, в случаите на необходимост да знаят тази информация, освен когато има предварителното съгласие на другата Страна. Задълженията по тази глава XIII, запазват своето действие и след прекратяване на Договора.

13.2.2. Независимо от предвидените в настоящата глава XIII други задължения, не по-късно от 5 (пет) работни дни след прекратяване на Договора поради каквато и да било причина, Купувачът следва да върне на Продавача всеки и всички документи, които Купувачът е получил от Продавача (или неговите консултанти) във връзка с Договора, включително, но не само Компактдискосвете с Разкрита Информация и Документи за Вземанията, като следва незабавно да унищожи всякакви други вътрешни бележки, анализи, сборници, извлечения, обобщения, съобщения, доклади и други подобни документи, които са изготвени на база на Информационната Стая и/или Компактдискосвете с Разкрита Информация и/или този Договор и следва незабавно да потвърди писмено пред Продавача унищожаването на тези материали.

13.3. Изключения от задължението за конфиденциалност

13.3.1. Задълженията, които се съдържат в настоящата глава XIII, не се отнасят за Конфиденциална Информация, която към датата на този Договор или към всеки момент след датата на този Договор, е или ще стане обществено достъпна по друг начин, освен в резултат на нарушаване на Договора, или чисто разкриване се изисква по силата на съдебен акт или се изисква, за да бъдат упражнени/реализирани права по този Договор или която и да е договореностите, отразени в текста му.

prior written consent of the other Party. The obligations under this Chapter XIII shall survive the termination of this Agreement for any reason whatsoever.

13.2.2. Notwithstanding any other obligations set out in this Chapter XIII, no later than 5 (five) Business Days after the termination of the Agreement for whatever reason, the Purchaser shall return to the Seller any and all documents the Purchaser received from the Seller (or its advisers) in connection with this Agreement, including, but not limited to the Disclosure CDs and Title Documentation and shall immediately destroy any other internal notes, analyses, compilations, excerpts, summaries, notices, reports and other similar documents that were produced on the basis of the Data Room and/or the Disclosure CDs and/or this Agreement and shall promptly confirm in writing to the Seller the destruction of such materials.

13.3. Exceptions to the confidentiality obligation

13.3.1. The obligations contained in this Chapter XIII shall not apply to any Confidential Information which at the date of this Agreement is in or at any time after the date of this Agreement comes into the public domain other than through breach of this Agreement or is required based on a court ruling or is required in order to enforce any rights under this Agreement or any of the agreements contemplated hereby.

13.3.2. Задълженията, предвидени в настоящата глава XIII не се отнасят за Конфиденциална Информация, която дадена Страна може да разкрие по силата на приложимото законодателство, като в тези случаи, съответната Страна трябва първо, доколкото е разрешено от приложимото законодателство, и без забавяне да уведоми другата Страна за задължението да извърши такова разкриване.

13.3.3 Всяка информация, която представлява лични данни на Длъжниците по Прехвърлените Вземания съгласно чл. 4 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския Парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. Относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните или ОРЗД), съдържаща се в документите, предоставени на Купувача в съответствие с този Договор, се счита за Конфиденциална Информация. Купувачът има правото да използва и следва да използва цялата Конфиденциална Информация в съответствие със Законодателството за защита на данните и горепосочения Регламент (ЕС) 2016/679.

XIV. ПРИЛОЖЕНИЯ

Настоящият Договор включва следните приложения:

Приложение 1 (*Обезпечен портфейл*)

Приложение 2 (*Необезпечен портфейл*)

Приложение 3 (*Индекс на разкритата информация на компакт-дискове*)

Приложение 4 (*Окончателни записи на данни*)

13.3.2. The obligations contained in this Chapter XIII shall not apply to any Confidential Information which a Party may have to disclose by virtue of applicable law, however in such instances the respective Party must first, to the extent permitted by the applicable law, and without any delay inform the other Party about the obligation to make such disclosure.

13.3.3. Any information, that constitutes personal data of the Assigned Debtors as per Article 4 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation or GDPR), contained in documents delivered to the Purchaser in accordance with this Agreement is considered as Confidential Information. The Purchaser has the right to use and shall use all of the Confidential Information in compliance with the Data Protection Legislation and the above mentioned Regulation (EU) 2016/679.

XIV. SCHEDULES

This Agreement includes the following schedules:

Schedule 1 (Secured portfolio)

Schedule 2 (Unsecured portfolio)

Schedule 3 (Index of Disclosure CDs)

Schedule 4 (Form of the Final Data Tape)

10 А.
и
ЕДОВА
и
ЮФИЯ
а

Приложение 5 (Пълномощни съгласно
клауза 3.5.)

Schedule 5 (Power of attorney under Clause
3.5)

Приложение 6 (Образец на кратка форма
на договор за цесия)

Schedule 6 (Short form of an Assignment
Agreement)

Приложение 7 (Образец на уведомление за
цесията)

Schedule 7 (Sample Notification of
Assignment)

Приложение 8 (Списък на данните за
контакт)

Schedule 8 (List of all contact details)

Приложение 9 (Списък на договорите за
кредит, част от Обезпечения портфейл,
обезпечени с ипотека върху недвижим
имот)

Schedule 9 (List of Loan agreements, secured
with immovable mortgages, part of the
Secured under the sold portfolio)

Приложение 10 (Споразумение за
прихващане)

Schedule 10 (Set off/Compensation
Agreement)

В УВЕРЕНИЕ НА КОЕТО Страните
подписват настоящия Договор на
посочените по-горе дата и година.

IN WITNESS whereof the Parties have
executed this Agreement on the day and
year first before written.

Ус №

дфе
ЕДОВА

а действително
ЮФИА

а В

За "ЕУРОБАНК БЪЛГАРИЯ" АД/On behalf of "EUROBANK BULGARIA" AD:

1.

Димитър Борисов Шумаров

Dimitar Borisov Shumarov

2.

Милена Ивайлова Ванева

Milena Ivaylova Vaneva

За „С.Г. ГРУП“ ЕАД/On behalf of "S.G. GROUP" EAD

1.

Юлиан Бойчев Цампаров

Yulian Boychev Tsamparov

[Handwritten signature]